



**USO E MANUTENZIONE**

**YZF-R6**

**YZF-R6**

**5SL-28199-H0**



**DECLARATION of CONFORMITY**

We

Company: MORIC CO., LTD.

Address: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Japan

Hereby declare that the product:

Kind of equipment: IMMOBILIZER

Type-designation:

SSL-00, 5VS-00, 5VX-00, 3HT-00, 5UX-00, 5UX-10, 5KS-00 and 5KS-10

is in compliance with following norm(s) or documents:

R&amp;TTE Directive(1999/5/EC)

EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950(2000)

Two or Three-Wheel Motor Vehicles Directive(97/24/EC: Chapter 8, EMC)

Place of issue: Shizuoka, Japan

Date of issue: Aug. 1<sup>st</sup> 2002

Kazuji Kawai



representative name and signature

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi

Azienda: MORIC CO., LTD.

Indirizzo: 1450-6 Mori Mori-Machi Shuchi-gun Shizuoka 437-0292 Japan

Dichiariamo con la presente che il prodotto:

Tipo di equipaggiamento: IMMOBILIZZATORE

Definizione tipo:

SSL-00, 5VS-00, 5VX-00, 3HT-00, 5UX-00, 5UX-10, 5KS-00 e 5KS-10

è conforme con le seguenti norme o documenti:

Direttiva R&amp;TTE (1999/5/EC)

EN300 330-2 v1.1.1(2001-6), EN60950(2000)

Direttiva sui veicoli a due o tre ruote (97/24/CE: capitolo 8, EMC)

Luogo di emissione: Shizuoka, Japan

Data di emissione: 1° agosto 2002

Kazuji Kawai



nome e firma rappresentante



Benvenuto nel mondo delle motociclette Yamaha!

Quale possessore di una YZF-R6, Lei potrà avvalersi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo, che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Legga questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrà godersi tutti i vantaggi che la Sua YZF-R6 Le offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del motociclo, ma indica anche come salvaguardare la Sua e l'altrui sicurezza, evitando problemi e rischio di lesioni.

Inoltre il manuale contiene molti consigli e suggerimenti che La aiuteranno a mantenere la Sua motocicletta nelle migliori condizioni possibili. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti, rivolgetevi liberamente al concessionario Yamaha di fiducia.

Il team Yamaha Le augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordate sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa!

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

HAU00005

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:



**Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE ATTENTI! LA VOSTRA SICUREZZA DIPENDE DA QUESTO!**



**L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZA potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.**

**ATTENZIONE:**

**Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.**

**NOTA:**

Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

**NOTA:**

- Il libretto deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre accompagnarlo, anche in caso di rivendita.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo libretto contenga le informazioni più aggiornate sul mezzo, disponibili alla data della sua pubblicazione, sono possibili lievi discrepanze tra il motociclo ed il libretto. In caso di necessità di ulteriori chiarimenti sul contenuto del libretto, consultare il concessionario Yamaha di fiducia.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO

---

---

HW000002

## **AVVERTENZA**

**SI PREGA LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E MOLTO ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.**

---

# **INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO**

---

---

HAU04229

**YZF-R6**  
**USO E MANUTENZIONE**  
**©2002 della Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**2<sup>a</sup> edizione, ottobre 2002**  
**Tutti i diritti sono riservati.**  
**E' vietata espressamente la ristampa o l'uso non**  
**autorizzato**  
**senza il permesso scritto della**  
**Yamaha Motor Co., Ltd.**  
**Stampato in Giappone.**



1	DATE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA	1
2	DESCRIZIONE	2
3	FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3
4	CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	4
5	UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5
6	MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	6
7	PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO	7
8	CARATTERISTICHE TECNICHE	8
9	INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI	9
	INDICE ANALITICO	





# DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA

---

---

DARE LA PRECEDENZA ALLA SICUREZZA ..... 1-1



Le moto sono veicoli affascinanti, che possono dare una incomparabile sensazione di potenza e libertà. Tuttavia, essi pongono anche talune limitazioni che occorre accettare; anche la migliore fra le moto non può sfuggire alle leggi della fisica.

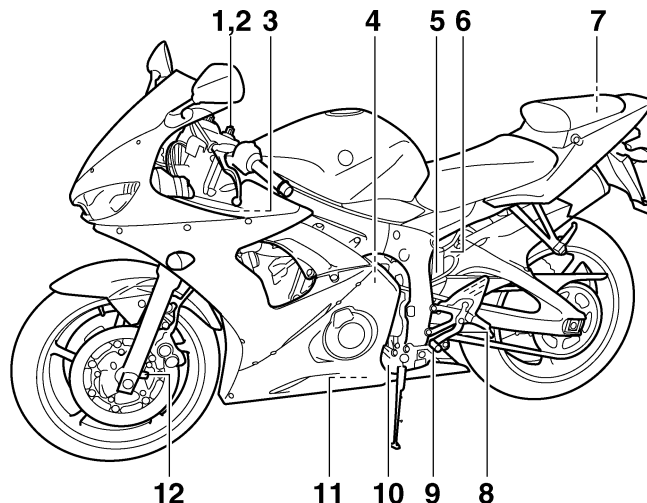
Cura e manutenzione periodiche sono essenziali al fine di preservare il valore del motociclo e mantenerlo in perfette condizioni di funzionamento. Inoltre, ciò che vale per il mezzo conta anche per il pilota: buone prestazioni dipendono dall'essere in ottima forma. Guidare sotto l'influsso di medicinali, droghe e alcool è ovviamente fuori questione. I motociclisti—molto più che i conducenti di auto—devono essere sempre al meglio delle loro condizioni, fisiche e mentali. Sotto l'influsso di quantità anche minime di alcolici, si ha la tendenza ad esporsi a maggiori rischi.

Un abbigliamento protettivo è indispensabile per il motociclista, come lo sono le cinture di sicurezza per conducenti e passeggeri di un'automobile. Indossare sempre una tuta integrale da motociclista (di pelle o di materiali sintetici resistenti agli strappi, con protettori), stivali robusti, guanti da moto ed un casco che calzi bene. In ogni caso, anche l'equipaggiamento protettivo migliore non vuole però dire che si può trascurare la sicurezza. Anche se caschi e tute integrali possono creare un'illusione di totale sicurezza e protezione, i motociclisti sono sempre vulnerabili. I piloti privi del necessario autocontrollo rischiano di correre troppo veloci, sfidando così la sorte. Questo è ancora più pericoloso in presenza di condizioni atmosferiche cattive. Il buon motociclista guida in modo sicuro, prevedibile ed è sempre all'erta—evitando tutti i pericoli, inclusi quelli causati da terzi.

Buon viaggio!

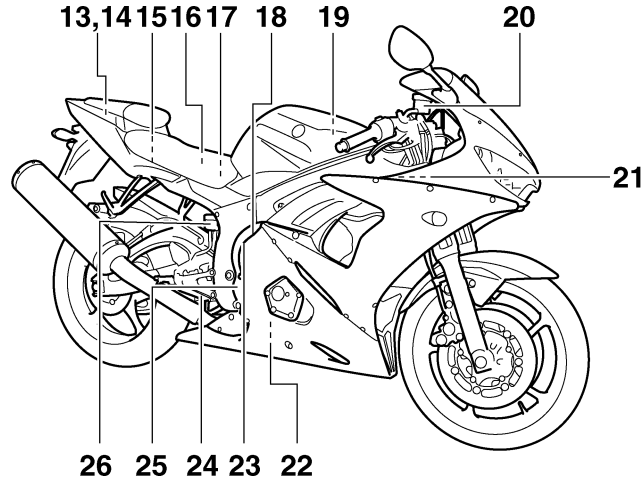
Vista da sinistra .....	2-1
Vista da destra .....	2-2
Comandi e strumentazione .....	2-3

## Vista da sinistra



- |   |               |   |               |
|---|---------------|---|---------------|
| 1. Vite di regolazione della forza di smorzamento in estensione                               | (pagina 3-24) | 7. Kit di attrezzi in dotazione   | (pagina 6-1)  |
| 2. Bullone di registro della precarica molla della forcella                                   | (pagina 3-23) | 8. Vite di regolazione forza di smorzamento in estensione dell'assieme ammortizzatore | (pagina 3-26) |
| 3. Scatola fusibili 2   | (pagina 6-40) | 9. Pedale del cambio  | (pagina 3-15) |
| 4. Serbatoio del liquido refrigerante   | (pagina 6-14) | 10. Tappo filettato di scarico olio motore  | (pagina 6-11) |
| 5. Ghiera di registro della precarica della molla assieme ammortizzatore                      | (pagina 3-25) | 11. Cartuccia del filtro olio motore  | (pagina 6-11) |
| 6. Vite di registro della forza di smorzamento in compressione del gruppo dell'ammortizzatore | (pagina 3-26) | 12. Vite di registro della forza di smorzamento in compressione                       | (pagina 3-24) |

## Vista da destra

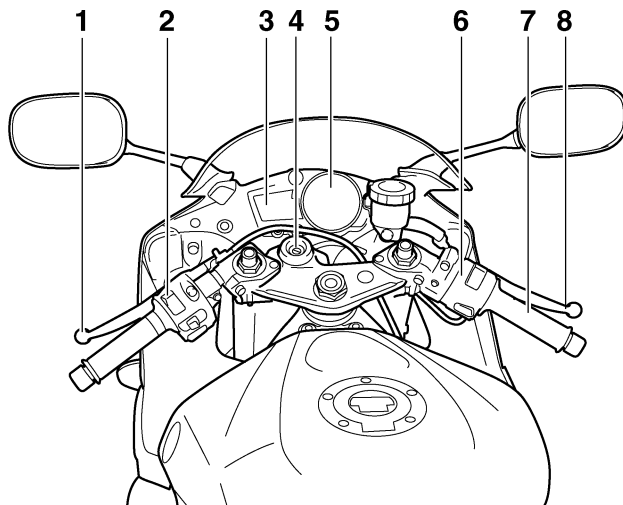


- |  |               |   |               |
|--|---------------|---|---------------|
| 13. Attacco per le cinghie dei bagagli | (pagina 3-27) | 21. Tappo del radiatore                                 | (pagina 6-16) |
| 14. Portacasco                         | (pagina 3-21) | 22. Tappo filettato di scarico del liquido refrigerante | (pagina 6-16) |
| 15. Scatola fusibili 1                 | (pagina 6-40) | 23. Tappo del bocchettone di riempimento olio motore    | (pagina 6-10) |
| 16. Fusibile principale                | (pagina 6-40) | 24. Pedale del freno                                    | (pagina 3-16) |
| 17. Batteria                           | (pagina 6-38) | 25. Astina livello olio motore                          | (pagina 6-10) |
| 18. Vite di fermo dell'acceleratore    | (pagina 6-23) | 26. Serbatoio liquido freno posteriore                  | (pagina 6-31) |
| 19. Elemento filtro aria               | (pagina 6-19) |   |               |
| 20. Serbatoio liquido freno anteriore  | (pagina 6-31) |   |               |

# DESCRIZIONE

## Comandi e strumentazione

2



1. Leva della frizione

(pagina 3-15)

2. Interruttori sul manubrio sinistro

(pagina 3-13)

3. Display multifunzione

(pagina 3-8)

4. Blocchetto di accensione/bloccasterzo

(pagina 3-2)

5. Contagiri

(pagina 3-13)

6. Interruttori sul manubrio destro

(pagina 3-14)

7. Manopola dell'acceleratore

(pagina 6-23)

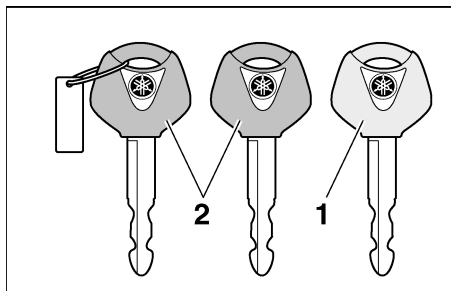
8. Leva del freno

(pagina 3-16)



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Sistema immobilizzatore .....	3-1	Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante .....	3-18
Interruttore di accensione/bloccasterzo .....	3-2	Convertitore catalitico .....	3-19
Spie di segnalazione e di avvertimento .....	3-4	Selle .....	3-19
Display multifunzione .....	3-8	Portacasco .....	3-21
Contagiri .....	3-13	Scomparto portaoggetti .....	3-21
Allarme antifurto (optional) .....	3-13	Regolazione della forcella .....	3-23
Interruttori sul manubrio .....	3-13	Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore .....	3-25
Leva della frizione .....	3-15	Attacchi per le cinghie dei bagagli .....	3-27
Pedale del cambio .....	3-15	Cavalletto laterale .....	3-27
Leva del freno .....	3-16	Impianto di interruzione del circuito di accensione .....	3-28
Pedale del freno .....	3-16		
Tappo del serbatoio del carburante .....	3-17		
Carburante .....	3-17		



1. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
2. Chiave standard (× 2, calotta nera)

HAU04983

## Sistema immobilizzatore

Questo veicolo è equipaggiato con un sistema immobilizzatore che impedisce ai ladri la ricodifica delle chiavi standard. Il sistema si compone delle seguenti parti.

- una chiave di ricodifica (con calotta rossa)
- due chiavi standard (con calotta nera) su cui si possono riscrivere i codici nuovi
- un transponder (installato nella chiave di ricodifica)
- la centralina dell'immobilizzatore

- il modulo elettronico ECU
- una spia del sistema immobilizzatore (vedere pagina 3-6 per i particolari)

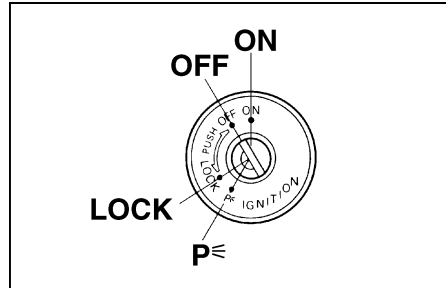
La chiave con la calotta rossa viene utilizzata per registrare i codici in ciascuna chiave standard. Dato che la ricodifica è un'operazione difficile, portare il veicolo con tutte e tre le chiavi da un concessionario Yamaha per farla eseguire. Non usare la chiave con la calotta rossa per guidare. Essa deve venire usata soltanto per scrivere i codici nelle chiavi standard. Per la guida, usare sempre una chiave standard.

## ATTENZIONE:

- **NON PERDERE LA CHIAVE DI RICODIFICA! IN CASO DI SMARRIMENTO, CONTATTARE IMMEDIATAMENTE IL CONCESSIONARIO DI FIDUCIA! Se si smarrisce la chiave di ricodifica, è impossibile registrare dei codici nuovi nelle chiavi standard. Si può continuare ad utilizzare le chiavi standard per accendere il veicolo, ma se occorre impostare nuovi codici (ossia, se si fa una chiave standard nuova o se si perdono tutte le chiavi), si deve sostituire in blocco il sistema immobilizzatore. Pertanto consigliamo vivamente di utilizzare una delle due chiavi standard e di conservare la chiave di ricodifica in un posto sicuro.**
- Non immergere in acqua nessuna delle chiavi.
- Non esporre nessuna delle chiavi a temperature eccessivamente alte.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

- Non mettere nessuna delle chiavi vicino a magneti (compresi, ma non soltanto, i prodotti come gli altoparlanti, ecc.).
- Non appoggiare oggetti pesanti su una delle chiavi.
- Non molare o modificare la forma di nessuna delle chiavi.
- Non disassemblare la parte di plastica di nessuna delle chiavi.
- Non mettere due chiavi di un sistema immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi.
- Mantenere sia le chiavi standard che le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dalla chiave di ricodifica di questo veicolo.
- Mantenere le chiavi di altri sistemi immobilizzatori lontane dall'interruttore di accensione, in quanto possono provocare interferenze nei segnali.



HAU04984

## Interruttore di accensione/bloccasterzo

L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo.

**NOTA:** Ricordarsi di utilizzare la chiave standard (corpo nero) per l'uso normale del veicolo. Per ridurre al minimo il rischio di perdere la chiave di scrittura dei codici (corpo rosso), conservarla in un posto sicuro ed usarla soltanto per riscrivere i codici.

HAU04562

## ON (aperto)

Viene alimentata corrente a tutti i circuiti elettrici, si accendono la luce strumenti, il fanalino posteriore e le luci di posizione, ed è possibile avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

**NOTA:** I fari si accendono automaticamente all'avviamento del motore e rimangono accesi fino a quando non si gira la chiave su "OFF", anche se il motore si spegne.

3

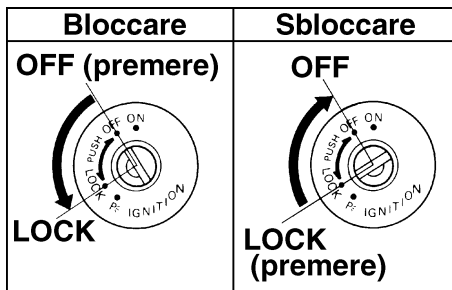
HAU00038

## OFF

Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



HAU00040

## LOCK (bloccasterzo)

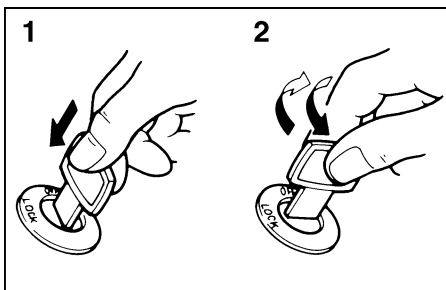
Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. In questa posizione si può togliere la chiave di accensione.

### Per bloccare lo sterzo

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

### Per sbloccare lo sterzo

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "OFF".



1. Premere.
2. Girare.

HW000016

## AVVERTENZA

**Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il motociclo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del veicolo o di incidenti. Assicurarsi che il motociclo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".**

HAU04920

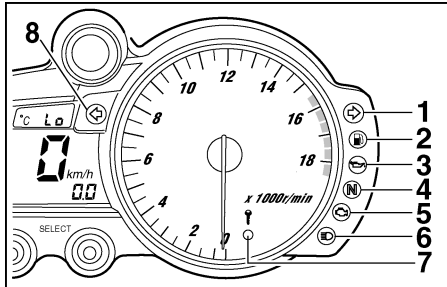
## P $\leq$ (parcheggio)

Lo sterzo è bloccato ed il fanalino di coda, la luce della targa e le luci di posizione anteriori sono accese. Si possono accendere le luci di emergenza e le luci degli indicatori di direzione, ma tutti gli altri impianti elettrici sono spenti. È possibile sfilare la chiave. Lo sterzo deve essere bloccato prima di poter girare la chiave su "P $\leq$ ".

HCA00043

## ATTENZIONE:

**Non utilizzare a lungo la posizione di parcheggio, per evitare di scaricare la batteria.**



1. Spia degli indicatori di direzione destro “↗”
2. Spia del livello del carburante “⛽”
3. Spia del livello dell'olio “🛢️”
4. Spia del folle “N”
5. Spia problemi al motore “🔧”
6. Spia abbagliante “☰”
7. Spia del sistema immobilizzatore “🔑”
8. Spia degli indicatori di direzione sinistro “↖”

HAU03034

## Spie di segnalazione e di avvertimento

### Spie degli indicatori di direzione “↗” e “↖”

HAU04121

La spia corrispondente lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o a destra.

HAU04894

### Spia del livello del carburante “⛽”

Questa spia si accende quando il livello del carburante scende al di sotto di circa 3,5 L. Quando ciò si verifica, effettuare il rifornimento il più presto possibile.

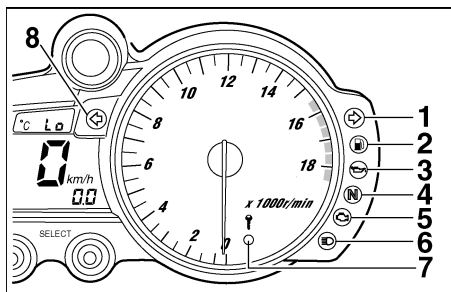
Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

Se la spia non si accende e si spegne nel giro di pochi secondi, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

### NOTA:

Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il circuito elettrico di rilevamento del livello del carburante. Se il circuito di rilevamento del livello del carburante è guasto, si ripeterà il seguente ciclo fino a quando il guasto non verrà eliminato: La spia del livello del carburante lampeggerà otto volte, poi si spegnerà per 2,5 secondi. In questo caso, far controllare la moto da un concessionario Yamaha.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Spia degli indicatori di direzione destro “ ➡ ”
2. Spia del livello del carburante “ ⛛ ”
3. Spia del livello dell'olio “ ⚙ ”
4. Spia del folle “ N ”
5. Spia problemi al motore “ ⚙ ”
6. Spia abbagliante “ ≡ ”
7. Spia del sistema immobilizzatore “ 🔑 ”
8. Spia degli indicatori di direzione sinistro “ ⬅ ”

HAU04895

## Spia del livello dell'olio “ ⚙ ”

Questa spia si accende quando il livello dell'olio motore è basso.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

Se la spia non si accende e si spegne nel giro di pochi secondi, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

## NOTA:

- Anche quando il livello dell'olio è sufficiente, la spia può accendersi in salita, o durante accelerazioni e decelerazioni improvvise, ma in questi casi non si tratta di una disfunzione.
- Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il circuito elettrico di rilevamento del livello dell'olio. Se il circuito di rilevamento del livello dell'olio è guasto, si ripeterà il seguente ciclo fino a quando il guasto non verrà eliminato: La spia del livello dell'olio lampeggerà otto volte, poi si spegnerà per 2,5 secondi. In questo caso, far controllare la moto da un concessionario Yamaha.

HAU00061

## Spia del folle “ N ”

Questa spia si accende quando il cambio è in folle.

HAU04896

## Spia problemi al motore “ ⚙ ”

Questa spia si accende o lampeggia quando uno dei circuiti elettrici di monitoraggio del motore è difettoso. In questo caso, far controllare il sistema di autodiagnosi da un concessionario Yamaha (vedere pagina 3-9 per spiegazioni sul sistema di autodiagnosi).

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”. Se la spia non si accende e si spegne nel giro di pochi secondi, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HAU00063

## Spia abbagliante “ ≡ ”

Questa spia si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU04972\*

## Spia del sistema immobilizzatore “K”

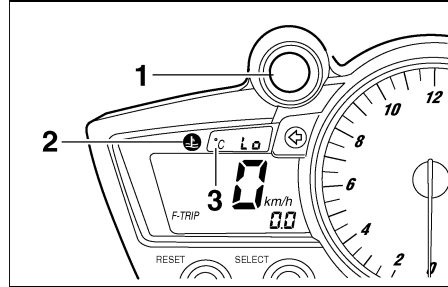
Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.


Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

Con la chiave girata su “OFF” e dopo che sono trascorsi 30 secondi, la spia inizierà a lampeggiare indicando l’attivazione del sistema immobilizzatore. Trascorse 24 ore, la spia cesserà di lampeggiare, ma il sistema immobilizzatore continuerà a restare attivo.

### NOTA:

Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il sistema immobilizzatore. Se il sistema immobilizzatore è difettoso, la spia inizierà a lampeggiare e lo strumento multifunzione mostrerà un codice di errore (vedere “Sistema di autodiagnosi” a pagina 3-9 per particolari).



1. Spia di cambio marce
2. Spia della temperatura del liquido refrigerante “”
3. Display della temperatura del liquido di raffreddamento

HAU04975

## Spia di cambio marce

Questa spia si può regolare in modo che si accenda e si spenga ai regimi di rotazione del motore desiderati e viene utilizzata per informare il guidatore quando è il momento di passare alla prossima marcia superiore. Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha (vedere le pagine 3-10–3-12 per una spiegazione dettagliata della funzione di questa spia e su come regolarla).

HAU04923

## Spia della temperatura del liquido refrigerante “”

Questa spia si accende quando il motore si surriscalda. In questo caso, arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare.

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su “ON”.

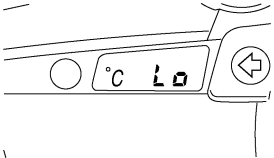
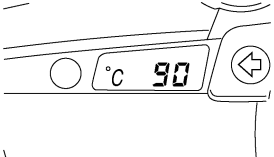
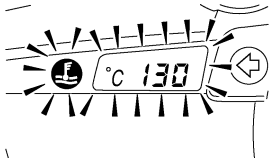
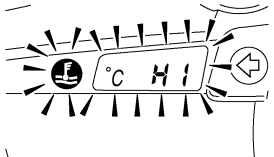
Se la spia non si accende e si spegne nel giro di pochi secondi, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HC000002

### ATTENZIONE:

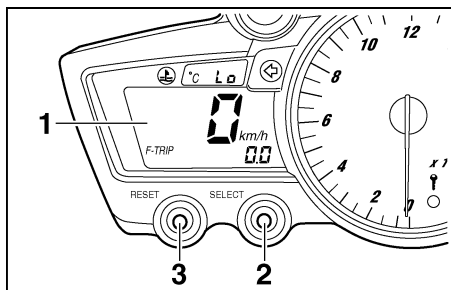
**Non far funzionare il motore se è surriscaldato.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Temperatura del liquido di raffreddamento	Display	Condizioni	Cosa fare:
0–39 °C		Il messaggio “LO” è visualizzato.	Va tutto bene. Procedere con la guida.
40–116 °C		La temperatura è visualizzata.	Va tutto bene. Procedere con la guida.
117–139 °C		La temperatura lampeggia. La spia di avvertimento si accende.	Fermare la motocicletta e lasciarla in folle mentre si attende che la temperatura del liquido di raffreddamento scenda. Se la temperatura non cala, fermare il motore. (Vedere la sezione “Surriscaldamento del motore” a pagina 6-53 per ulteriori istruzioni.)
Oltre 140 °C		Il messaggio “HI” lampeggia. La spia di avvertimento si accende.	Fermare il motore e attendere che si raffreddi. (Vedere la sezione “Surriscaldamento del motore” a pagina 6-53 per ulteriori istruzioni.)



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Display multifunzione
2. Tasto "SELECT"
3. Tasto "RESET"

HAU04985

## Display multifunzione

Il display multifunzione è equipaggiato con i seguenti strumenti:

- un tachimetro (che indica la velocità di marcia)
- un contachilometri totalizzatore (che indica la distanza totale percorsa)
- due contachilometri parziali (che indicano la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento)
- un contachilometri parziale per la riserva carburante (che indica la distanza percorsa dall'accensione della spia d'avvertimento livello carburante)

- un orologio
- un sistema di autodiagnosi
- una modalità di comando della luminosità del display e della spia di cambio marce

## NOTA:

- Ricordarsi di girare la chiave su "ON" prima di utilizzare i pulsanti "SELECT" e "RESET".
- Solo per la versione UK: Per alternare sul tachimetro e sui contachilometri totalizzatore/contachilometri parziale la visualizzazione dei chilometri e delle miglia, premere insieme il tasto "SELECT" ed il tasto "RESET" per almeno due secondi.

## Modalità contachilometri totalizzatore e contachilometri parziale

Premendo il tasto "SELECT", sul display si alternano le modalità "ODO", contachilometri totalizzatore e "TRIP 1" e "TRIP 2", contachilometri parziale nel seguente ordine: ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO

Se si accende la spia del livello carburante (vedere pag. 3-4), il display del contachilometri totalizzatore passerà automaticamente alla modalità "TRIP F", contachilometri parziale riserva carburante, ed inizierà a conteggiare la distanza percorsa a partire da quel punto. In tal caso premendo il tasto "SELECT" su display si alterneranno le diverse modalità di contachilometri parziale e totalizzatore nel seguente ordine:

F-TRIP → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO → F-TRIP

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Per azzerare un contachilometri parziale, selezionarlo premendo il tasto "SELECT", quindi premere il tasto "RESET" per almeno un secondo. Se non si azzerava manualmente il contachilometri parziale della riserva carburante, esso si azzererà automaticamente e il display tornerà alla modalità precedente dopo il rifornimento e una percorrenza di 5 km.

## Modalità orologio

Girare la chiave in posizione di "ON".

Per passare alla visualizzazione della modalità "orologio", premere il tasto "SELECT" per almeno un secondo.

Per riportare il display sulla modalità precedente, premere il tasto "SELECT".

Per regolare l'orologio:

1. Premere contemporaneamente i tasti "SELECT" e "RESET" per almeno due secondi.
2. Quando le cifre delle ore iniziano a lampeggiare, premere il tasto "RESET" per regolare le ore.
3. Premere il tasto "SELECT" e le cifre dei minuti inizieranno a lampeggiare.

4. Premere il tasto "RESET" per regolare i minuti.
5. Premere il tasto "SELECT" e poi rilasciarlo per avviare l'orologio.

## Sistemi di autodiagnosi

Questo modello è equipaggiato con un sistema di autodiagnosi per vari circuiti elettrici.

Se uno qualsiasi di questi circuiti è difettoso, la spia dei problemi al motore si accende, e poi il display multifunzione indicherà un codice di errore a due cifre (per es., 11, 12, 13).

Questo modello è equipaggiato anche con un sistema di autodiagnosi per il sistema immobilizzatore.

Se uno qualsiasi dei circuiti del sistema immobilizzatore è difettoso, la spia del sistema immobilizzatore lampeggia, e poi il display multifunzione indica un codice di errore a due cifre (per es., 51, 52, 53).

## NOTA:

Se il display multifunzione indica il codice di errore 52, questo potrebbe essere provocato da un'interferenza del transponder. Se appare questo errore, provare a fare quanto segue.

1. Usare la chiave di ricodifica per avviare il motore.

## NOTA:

Accertarsi che non ci siano altre chiavi del sistema immobilizzatore vicino all'interruttore di accensione, e non tenere più di una chiave dell'immobilizzatore sullo stesso anello portachiavi! Le chiavi del sistema immobilizzatore possono provocare interferenze nei segnali che a loro volta possono impedire l'avviamento del motore.

2. Se il motore si accende, spegnerlo e provare ad accendere il motore che le chiavi standard.
3. Se una o entrambe le chiavi standard non avviano il motore, portare il veicolo, la chiave di ricodifica e le due chiavi standard da un concessionario Yamaha per fare ricodificare le chiavi standard.

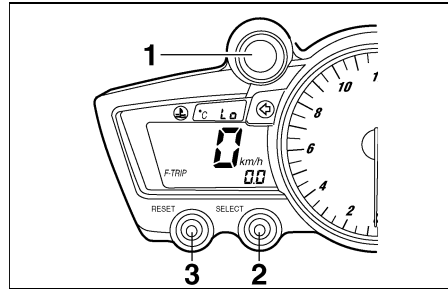
# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Se il display multifunzione indica codici di errore, annotare il numero del codice e poi fare controllare il motociclo da un concessionario Yamaha.

HCA00127

## ATTENZIONE:

**Se il display indica un codice di errore, far controllare il motociclo al più presto possibile per evitare danni al motore.**



1. Spia di cambio marce
2. Tasto "SELECT"
3. Tasto "RESET"

### Modalità di comando della luminosità del display e della spia di cambio marce

In questa modalità si alternano cinque funzioni di comando che consentono di eseguire le seguenti regolazioni nell'ordine riportato qui sotto.

1. Luminosità del display: Questa funzione consente di regolare la luminosità del display multifunzione per adattarlo alle condizioni di luce esterne.

2. Attività della spia di cambio marce: Questa funzione consente di scegliere se attivare o meno la spia e se deve lampeggiare o restare accesa fissa quando è attivata.
3. Attivazione della spia di cambio marce: Questa funzione consente di selezionare il numero di giri del motore al quale la spia verrà attivata.
4. Disattivazione della spia di cambio marce: Questa funzione consente di selezionare il numero di giri del motore al quale la spia verrà disattivata.
5. Luminosità della spia di cambio marce: Questa funzione consente di regolare la luminosità della spia di cambio marce per adattarla alle preferenze personali.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

---

---

## NOTA:

- Per eseguire una regolazione in questa modalità, si devono fare scorrere tutte le funzioni. Tuttavia, se si gira la chiave su "OFF" o se si avvia il motore prima di aver completato la procedura, saranno attivate soltanto le impostazioni eseguite prima di aver premuto per l'ultima volta il tasto "SELECT".
- In questa modalità, il display multifunzione indica l'impostazione attuale di ciascuna funzione (tranne la funzione dell'attività della spia di cambio marce).

## Per regolare la luminosità del display

1. Portare la chiave in posizione "OFF".
2. Premere e mantenere premuto il tasto "SELECT".
3. Girare la chiave su "ON" e poi, dopo cinque secondi, rilasciare il tasto "SELECT".
4. Premere il tasto "RESET" per selezionare il livello desiderato di luminosità del display.
5. Premere il tasto "SELECT" per confermare il livello selezionato di luminosità del display. La modalità di comando passa alla funzione dell'attività della spia di cambio marce.

## Per regolare la funzione dell'attività della spia di cambio marce

1. Premere il tasto "RESET" per selezionare una delle seguenti impostazioni dell'attività della spia:
  - a. Una volta attivata, la spia resta accesa fissa (questa modalità è selezionata quando la spia resta accesa fissa).
  - b. Una volta attivata, la spia lampeggia (questa modalità è selezionata quando la spia lampeggia quattro volte al secondo).
  - c. La spia è inattiva; in altre parole, non si accenderà né fissa, né lampeggiante (questa modalità è selezionata quando la spia lampeggia una volta ogni due secondi).
2. Premere il tasto "SELECT" per confermare la modalità selezionata della spia. La modalità di comando passa alla funzione di attivazione della spia di cambio marce.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Per regolare la funzione di attivazione della spia di cambio marce

**NOTA:**

Si può impostare la funzione di attivazione della spia di cambio marce tra 10.000 giri/min e 16.000 giri/min. Tra 10.000 giri/min e 12.000 giri/min, si può impostare la spia in incrementi da 500 giri/min. Tra 12.000 giri/min e 16.000 giri/min, si può impostare la spia in incrementi da 200 giri/min.

1. Premere il tasto "RESET" per selezionare il regime di rotazione del motore desiderato per l'attivazione della spia.
2. Premere il tasto "SELECT" per confermare il regime di rotazione del motore selezionato. La modalità di comando passa alla funzione di disattivazione della spia di cambio marce.

Per impostare la funzione di disattivazione della spia di cambio marce

**NOTA:**

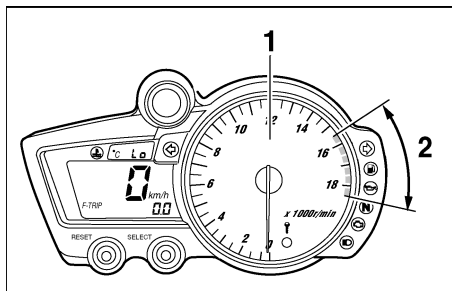
- Si può impostare la funzione di disattivazione della spia di cambio marce tra 10.000 giri/min e 16.000 giri/min. Tra 10.000 giri/min e 12.000 giri/min, si può impostare la spia in incrementi da 500 giri/min. Tra 12.000 giri/min e 16.000 giri/min, si può impostare la spia in incrementi da 200 giri/min.
- Ricordarsi di impostare la funzione di disattivazione ad un regime di rotazione del motore superiore a quello della funzione di attivazione, altrimenti la spia di cambio marce resterà disattivata.

1. Premere il tasto "RESET" per selezionare il regime di rotazione del motore desiderato per la disattivazione della spia.
2. Premere il tasto "SELECT" per confermare il regime di rotazione del motore selezionato. La modalità di comando passa alla funzione della luminosità della spia di cambio marce.

Per regolare la luminosità della spia di cambio marce

1. Premere il tasto "RESET" per selezionare il livello desiderato di luminosità della spia.
2. Premere il tasto "SELECT" per confermare il livello selezionato di luminosità della spia. Il display multifunzione ritornerà alla modalità contachilometri totalizzatore, contachilometri parziale oppure orologio.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Contagiri
2. Zona rossa del contagiri

HAU04969

## Contagiri

Il contagiri elettrico consente al pilota di sorvegliare il regime di rotazione del motore e di mantenerlo entro la gamma di potenza ideale.

Quando la chiave viene portata su "ON", la lancetta del contagiri si sposta su 18.500 giri/min e torna a zero giri/min per verificare il circuito elettrico.

HC000003

### ATTENZIONE:

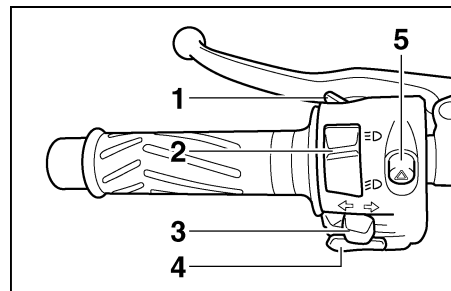
**Non far funzionare il motore quando il contagiri è nella zona rossa.**

**Zona rossa: 15.500 giri/min. ed oltre**

## Allarme antifurto (optional)

A richiesta, si può fare installare su questo motociclo un allarme antifurto da un concessionario Yamaha. Contattare un concessionario Yamaha per maggiori informazioni.

HAU00109



1. Interruttore lampeggio fari "≡○"
2. Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "≡○/≡○"
3. Interruttore degli indicatori di direzione "← / →"
4. Interruttore dell'avvisatore acustico "🔊"
5. Interruttore delle luci di emergenza "⚠"

HAU00118

## Interruttori sul manubrio

HAU04604

### Interruttore lampeggio fari "≡○"

Premere questo interruttore per far lampeggiare i fari.

HAU03888



### Commutatore luce abbagliante/anabbagliante "≡○/≡○"

Posizionare questo interruttore su "≡○" per la luce abbagliante e su "≡○" per la luce anabbagliante.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU03889

## Interruttore degli indicatori di direzione “/”

Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

HAU00129

## Interruttore dell'avvisatore acustico “”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

HAU03826

## Interruttore delle luci di emergenza “”

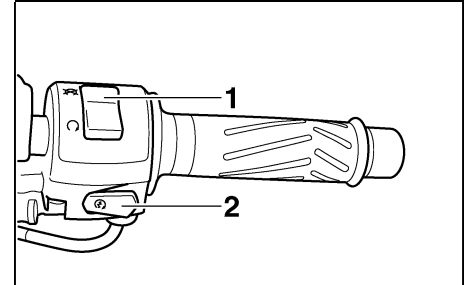
Con la chiave di accensione su “ON” o “P<sub>E</sub>”, usare questo interruttore per accendere le luci di emergenza (lampeggio simultaneo di tutti gli indicatori di direzione).




Le luci di emergenza vengono utilizzate in caso di emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro mezzo in zone di traffico pericoloso.

HC000006

### ATTENZIONE:



**Non usare le luci di emergenza a lungo, per evitare di scaricare la batteria.**



1. Interruttore di spegnimento motore “/”
2. Interruttore di avviamento “”

HAU03890

## Interruttore di spegnimento motore “/”

Porre questo interruttore su “” prima di accendere il motore. Mettere questo interruttore su “” per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio quando il motociclo si ribalta o il cavo dell'acceleratore è bloccato.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Interruttore di avviamento “”

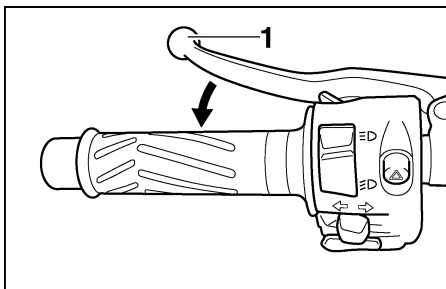
HAU00143

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

HC000005

### ATTENZIONE:

**Consultare le istruzioni di avviamento a pagina 5-1 prima di accendere il motore.**



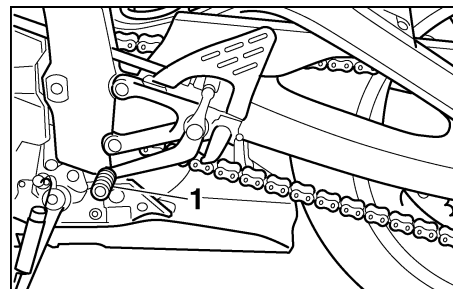
1. Leva della frizione

## Leva della frizione

HAU00152

La leva della frizione si trova sulla manopola a sinistra del manubrio. Per staccare la frizione, tirare la leva verso la manopola. Per innestare la frizione, rilasciare la leva. Per garantire il funzionamento agevole della frizione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore della frizione che fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione (vedere pagina 3-28 per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).



1. Pedale del cambio

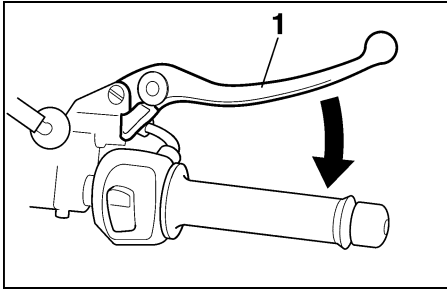
## Pedale del cambio

HAU00157

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro del motore e viene usato in combinazione con la leva della frizione quando si cambiano le marce della trasmissione sempre in presa a 6 marce installata su questo motociclo.



# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

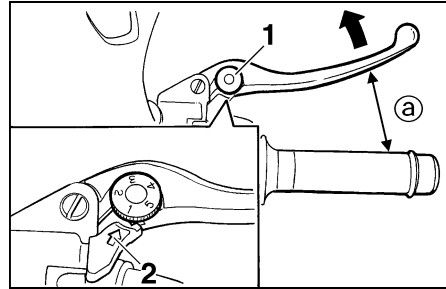


1. Leva del freno

HAU00161

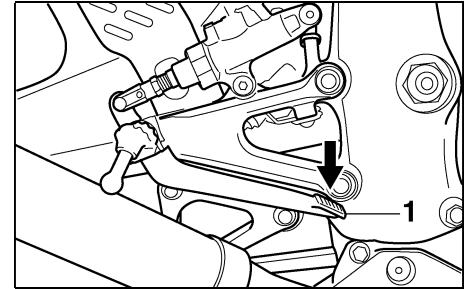
## Leva del freno

La leva del freno si trova sulla manopola a destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.



1. Disco di registro della posizione della leva freno
2. Freccia di riferimento
- a. Distanza tra la leva del freno e la manopola

La leva del freno è munita di un disco di registro della sua posizione. Per regolare la distanza tra la leva del freno e la manopola, girare il disco di registro mentre si allontana la leva dalla manopola. Sul disco di registro, allineare il numero di riferimento adatto alle proprie mani con la freccia riportata sulla leva della frizione.



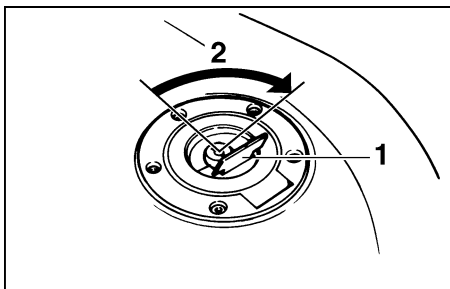
1. Pedale del freno

HAU00162

## Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore premere il pedale del freno.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Coperchietto della serratura del tappo del serbatoio del carburante
2. Sbloccare.

HAU002935

## Tappo del serbatoio del carburante

### Per aprire il tappo del serbatoio del carburante

Spostare il coperchietto sulla serratura del tappo del serbatoio carburante, inserire la chiave nella serratura e farla fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può aprire il tappo del serbatoio del carburante.

### Per chiudere il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo in posizione con la chiave nella serratura.

2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla e richiudere il coperchietto della serratura.

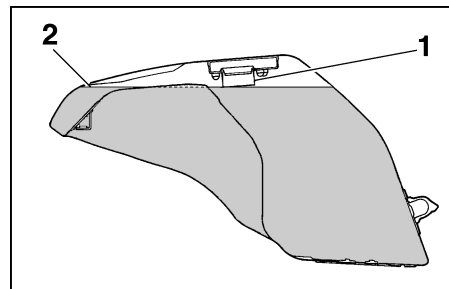
### NOTA:

Non si può chiudere il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HWA00025



**Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia chiuso correttamente prima di utilizzare il motociclo.**



1. Tubo del bocchettone del serbatoio del carburante
2. Livello del carburante

HAU003753

## Carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HW000130



- **Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.**
- **Evitare di versare carburante sul motore caldo.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU00185

## ATTENZIONE:

**Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici verniciate o di plastica.**

HAU04940

Carburante consigliato:

**SOLTANTO BENZINA SUPER  
SENZA PIOMBO**

Capacità del serbatoio del carburante:

Totale:  
17 L

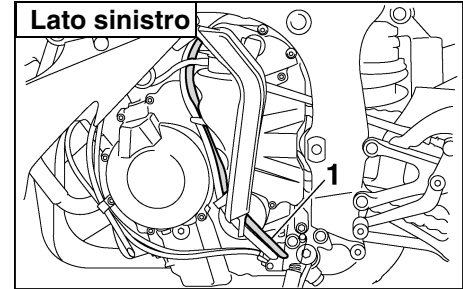
Quantità residua nel momento in cui  
la spia d'avvertimento livello  
carburante si accende:  
3,5 L

HCA00104

## ATTENZIONE:

**Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi alle parti interne del motore, come le valvole, i segmenti, l'impianto di scarico ecc.**

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina super senza piombo con un numero di ottano controllato di 95 o più. Se si verifica il battito in testa, utilizzare benzina di marca diversa. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata della candela e riduce i costi di manutenzione.



1. Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante

HAU02955

## Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante

Prima di utilizzare il motociclo:

- Controllare il collegamento del tubetto di sfiato del serbatoio del carburante.
- Verificare che il tubetto non presenti fessure o danneggiamenti, e sostituirlo se è danneggiato.
- Controllare che l'estremità del tubetto non sia otturata, pulirla se necessario.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Convertitore catalitico

HAU01084

Questo motociclo è equipaggiato con un convertitore catalitico nella camera dello scarico.

HW000128

### **AVVERTENZA**

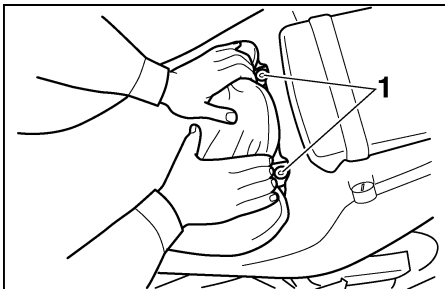
L'impianto dello scarico scotta dopo il funzionamento del mezzo. Verificare che l'impianto dello scarico si sia raffreddato prima di eseguire lavori di manutenzione su di esso.

HC000114

### **ATTENZIONE:**

Si devono rispettare le seguenti precauzioni di sicurezza per prevenire il rischio di incendi o di altri danneggiamenti:

- Usare soltanto benzina senza piombo. L'eventuale utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danni irreparabili al convertitore catalitico.
- Non parcheggiare mai il motociclo in zone in cui vi è pericolo di incendi, come erba o altri materiali facilmente combustibili.
- Non far girare il motore troppo a lungo al minimo.



1. Bullone (x 2)

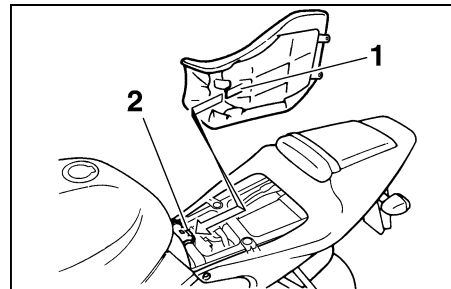
HAU03814

## Selle

### Sella del pilota

Per togliere la sella del pilota:

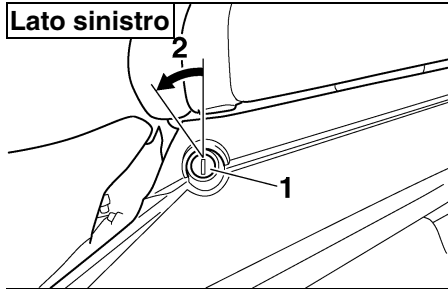
Sollevare gli angoli posteriori della sella del pilota come illustrato nella figura, togliere i bulloni e poi estrarre la sella.



1. Sporgenza  
2. Supporto della sella

Per installare la sella del pilota:

Inserire la sporgenza sul lato anteriore della sella del pilota nel supporto della sella come illustrato in figura, mettere la sella nella sua posizione originaria e poi installare i bulloni.

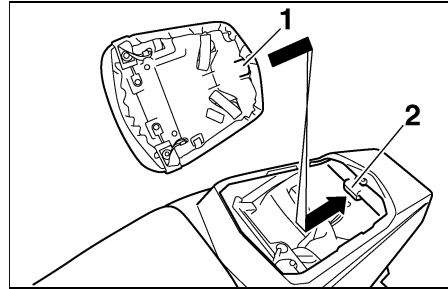


1. Serratura della sella passeggero
2. Sbloccare.

## Sella del passeggero

### Per togliere la sella del passeggero:

1. Inserire la chiave nella serratura della sella e girarla in senso antiorario.
2. Tenendo la chiave in questa posizione, alzare il lato anteriore della sella del passeggero e poi tirarla in avanti.

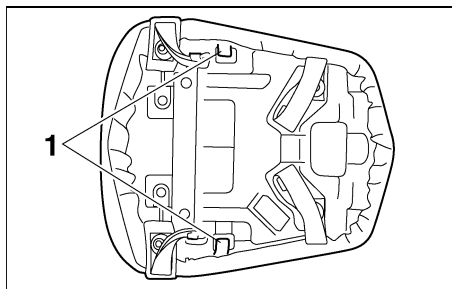


1. Sporgenza
2. Supporto della sella

### Per installare la sella del passeggero:

1. Inserire la sporgenza sul lato posteriore della sella del passeggero nel supporto della sella come illustrato in figura e poi premere il lato anteriore della sella verso il basso per bloccarla in posizione.
2. Sfilare la chiave.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Verificare che le selle siano fissate correttamente prima di utilizzare il mezzo.



1. Portacasco (x 2)

HAU04489

## Portacasco

I portacasco si trovano sul fondo della sella del passeggero.

### Per agganciare un casco al portacasco

1. Togliere la sella del passeggero (vedere pagina 3-20 per le procedure di rimozione e di installazione della sella del passeggero).
2. Agganciare il casco ad un portacasco e poi installare saldamente la sella del passeggero.

HWA00015

### **AVVERTENZA**

**Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco, in quanto il casco potrebbe urtare oggetti facendo perdere il controllo del mezzo e con il rischio di incidenti.**

HCA00128

### **ATTENZIONE:**

**A causa delle loro dimensioni o forma, alcuni caschi possono toccare la marmitta se vengono agganciati al portacasco sul lato destro. Accertarsi che il casco non tocchi la marmitta quando è agganciato al portacasco.**

### Per sganciare un casco da un portacasco

Togliere la sella del passeggero, togliere il casco dal portacasco e poi installare la sella.

HAU04949

## Scomparto portaoggetti

Lo scomparto portaoggetti si trova sotto la sella del passeggero (vedere pagina 3-20 per le procedure di rimozione e di installazione della sella del passeggero).

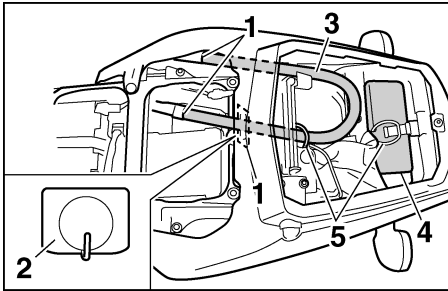
Questo scomparto portaoggetti è progettato per contenere un lucchetto originale Yamaha U-LOCK con staffa ad U (potrebbe non essere adatto per altri lucchetti).

HWA00005

### **AVVERTENZA**

- Non superare il limite di carico di 3 kg per lo scomparto portaoggetti.
- Non superare il carico massimo di 193 kg per il veicolo.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



1. Foro (× 3)
2. Tappo di gomma
3. Barra dell'U-LOCK (optional)
4. Serratura dell'U-LOCK (optional)
5. Cinghia (× 2)

Per riporre un lucchetto U-LOCK nello scomparto portaoggetti:

1. Togliere il tappo di gomma dal foro sul fondo dello scomparto portaoggetti e poi riporlo in un posto sicuro per non perderlo.
2. Inserire le estremità del lucchetto U-LOCK nei fori sul fondo dello scomparto portaoggetti come illustrato nella figura.
3. Collocare la serratura del lucchetto U-LOCK nella posizione indicata.

4. Fissare fermamente la staffa del lucchetto U-LOCK e bloccarla con la cinghia come illustrato nella figura.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

- Quando il lucchetto U-LOCK non si trova nello scomparto portaoggetti, ricordarsi di chiudere il foro sul fondo dello scomparto portaoggetti con il tappo di gomma.
- Quando si ripongono oggetti nell'apposito scomparto, ricordarsi di metterli in una busta di plastica per non perderli.

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

HAU04944\*

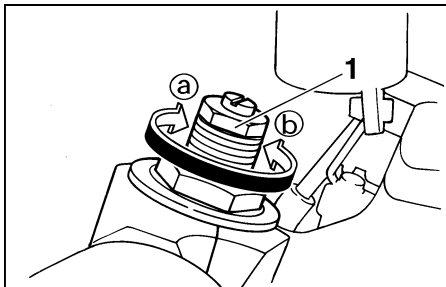
## Regolazione della forcella

Questa forcella è equipaggiata con bulloni di registro della precarica della molla, con viti di regolazione della forza di smorzamento in estensione e viti di registro della forza di smorzamento in compressione.

HW000035

### **AVVERTENZA**

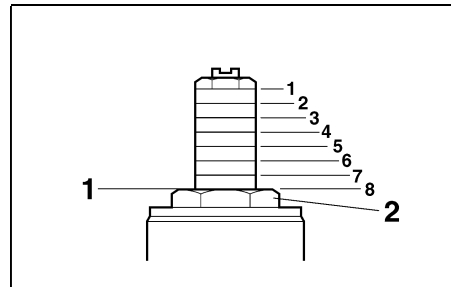
**Regolare sempre entrambe le gambe delle forcelle sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe risultare scarsamente maneggevole e poco stabile.**



1. Bullone di registro della precarica molla

### Precarica della molla

Per aumentare la precarica della molla e rendere la sospensione più rigida, girare il bullone di registro su ciascuno stelo della forcella in direzione (a). Per ridurre la precarica della molla e rendere la sospensione più morbida, girare il bullone di registro su ciascun stelo della forcella in direzione (b).



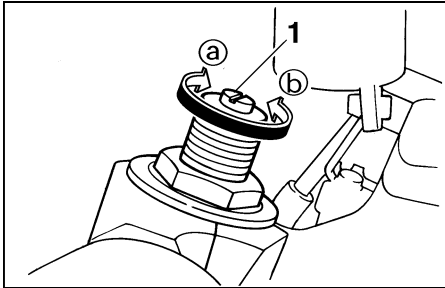
1. Regolazione attuale  
2. Tappo filettato stelo forcella

### NOTA:

Allineare la scanalatura adatta sul registro con la sommità del tappo filettato dello stelo forcella.

	Posizioni di regolazione
Minimo (morbida)	8
Normale	7
Massimo (dura)	1





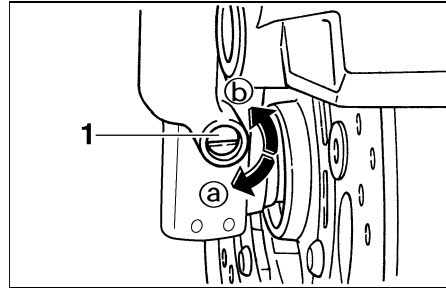
1. Vite di regolazione della forza di smorzamento in estensione

### Forza di smorzamento in estensione

Per aumentare la forza di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento più rigido, girare la vite di registro su ciascun stelo della forcella in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento più morbido, girare la vite di registro su ciascun stelo della forcella in direzione (b).

Minimo (morbida)	10 scatti in fuori (b)*
Normale	9 scatti in fuori (b)*
Massimo (dura)	1 scatto in fuori (b)*

\* Con vite di registro completamente girata in direzione (a)



1. Vite di registro della forza di smorzamento in compressione

### Forza di smorzamento in compressione

Per aumentare la forza di smorzamento in compressione e quindi rendere lo smorzamento più rigido, girare la vite di registro su ciascun stelo della forcella in direzione (a). Per ridurre la forza di smorzamento in compressione e quindi rendere lo smorzamento più morbido, girare la vite di registro su ciascun stelo della forcella in direzione (b).

Minimo (morbida)	9 scatti in fuori (b)*
Normale	7 scatti in fuori (b)*
Massimo (dura)	1 scatto in fuori (b)*

\* Con vite di registro completamente girata in direzione (a)

### ATTENZIONE:

Non tentare mai di girare un registro oltre i valori massimi o minimi.

### NOTA:

Malgrado che il numero totale di scatti di un meccanismo per la regolazione della forza di smorzamento possa eventualmente non corrispondere alle specifiche di cui sopra a causa di lievi differenze nella produzione, il numero effettivo di scatti rappresenta sempre l'intera gamma di regolazione. Per ottenere una regolazione precisa, consigliamo di controllare il numero di scatti di ciascun meccanismo di registro della forza di smorzamento e di modificare le specifiche nella misura del necessario.

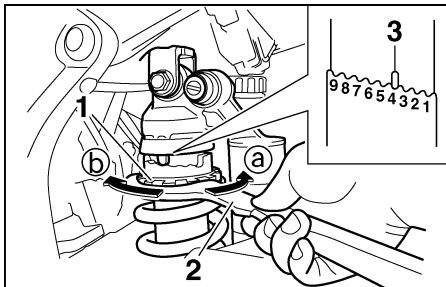
# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

## Regolazione del gruppo dell'ammortizzatore

HAU04496

Questo gruppo ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di registro del precarico della molla e di viti di registro delle forze di smorzamento in estensione e compressione.

HC000015



1. Ghiera regolazione precarica molla
2. Chiave speciale
3. Indicatore di posizione

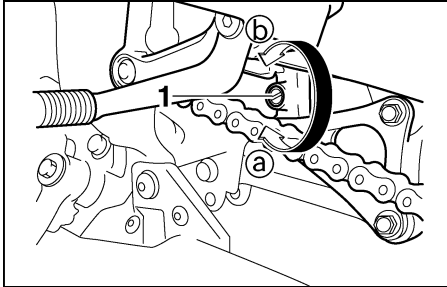
### Precarica della molla

Per aumentare il precarico della molla e quindi rendere la sospensione più rigida, ruotare l'anello di registro in direzione (a).  
Per ridurre il precarico della molla e quindi rendere la sospensione più morbida, ruotare la ghiera di registro in direzione (b).

### NOTA:

- Allineare la tacca prescelta sulla ghiera di registro con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.
- Per eseguire questa regolazione, usare la chiave speciale contenuta nel kit degli attrezzi in dotazione.

	Posizionedi regolazione
Minimo (morbida)	1
Normale	4
Massimo (dura)	9



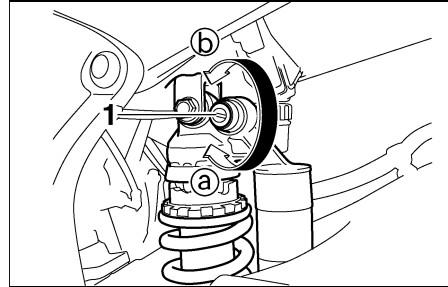
1. Vite di regolazione della forza di smorzamento in estensione

## Forze di smorzamento in estensione

Per aumentare le forze di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento più rigido, girare la vite di registro in direzione **a**. Per ridurre le forze di smorzamento in estensione e quindi rendere lo smorzamento più morbido, girare la vite di registro in direzione **b**.

Minimo (morbida)	20 scatti in fuori <b>b</b> *
Normale	10 scatti in fuori <b>b</b> *
Massimo (dura)	5 scatti in fuori <b>b</b> *

\* Con vite di regolazione completamente girata in direzione **a**



1. Vite di registro della forza di smorzamento in compressione

## Forze di smorzamento in compressione

Per aumentare le forze di smorzamento in compressione e quindi rendere lo smorzamento più rigido, girare la vite di registro in direzione **a**. Per ridurre le forze di smorzamento in compressione e quindi rendere lo smorzamento più morbido, girare la vite di registro in direzione **b**.

Minimo (morbida)	20 scatti in fuori <b>b</b> *
Normale	10 scatti in fuori <b>b</b> *
Massimo (dura)	1 scatto in fuori <b>b</b> *

\* Con vite di regolazione completamente girata in direzione **a**

## NOTA:

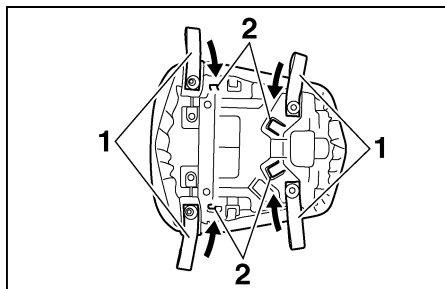
Malgrado il numero totale di scatti di un meccanismo di registro delle forze di smorzamento possa eventualmente non corrispondere alle specifiche di cui sopra, a causa di lievi differenze nella produzione, il numero effettivo di scatti rappresenta sempre l'intera gamma di regolazione. Per ottenere una regolazione precisa, consigliamo di controllare il numero di scatti di ciascun meccanismo di registro della forza di smorzamento e di modificare le specifiche nella misura del necessario.

HAU00315

## **AVVERTENZA**

Questo ammortizzatore contiene azoto gassoso fortemente compresso. Per maneggiare correttamente l'ammortizzatore, si devono leggere e comprendere le seguenti informazioni prima di intervenire su di esso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile di danni materiali o infortuni provocati da un maneggio scorretto.

- Non manomettere o tentare di aprire il cilindro del gas.
- Non esporre l'ammortizzatore a fiamme libere o altre fonti di calore, potrebbe esplodere a causa dell'eccessiva pressione del gas.
- Non deformare o danneggiare in nessun modo il cilindro del gas, si provocherebbe un calo delle prestazioni di smorzamento.
- Affidare sempre l'assistenza dell'ammortizzatore ad un concessionario Yamaha.



1. Attacco per le cinghie dei bagagli (× 4)
2. Gancio (× 4)

HAU03170

## **Attacchi per le cinghie dei bagagli**

Ci sono quattro attacchi per le cinghie dei bagagli sul fondo della sella del passeggero. Per usare gli attacchi, togliere la sella del passeggero, sganciare gli attacchi, e poi installare la sella con gli attacchi per le cinghie che fuoriescono da sotto la sella del passeggero (vedere pagina 3-20 per le procedure di rimozione e di installazione della sella del passeggero).

HAU00330

## **Cavalletto laterale**

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il motociclo diritto.

## **NOTA:**

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

HW000044

HAU03720

## **AVVERTENZA**

**Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzarlo correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. L'impianto d'interruzione del circuito di accensione della Yamaha è stato progettato a supporto della responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo impianto regolarmente come descritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.**

## **Impianto di interruzione del circuito di accensione**

L'impianto di interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni.

- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata ed il cavalletto laterale alzato, ma la leva della frizione non è tirata.
- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata e la leva della frizione tirata, ma il cavalletto laterale è ancora abbassato.
- Impedisce l'avviamento con una marcia innestata e si abbassa il cavalletto laterale.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura.

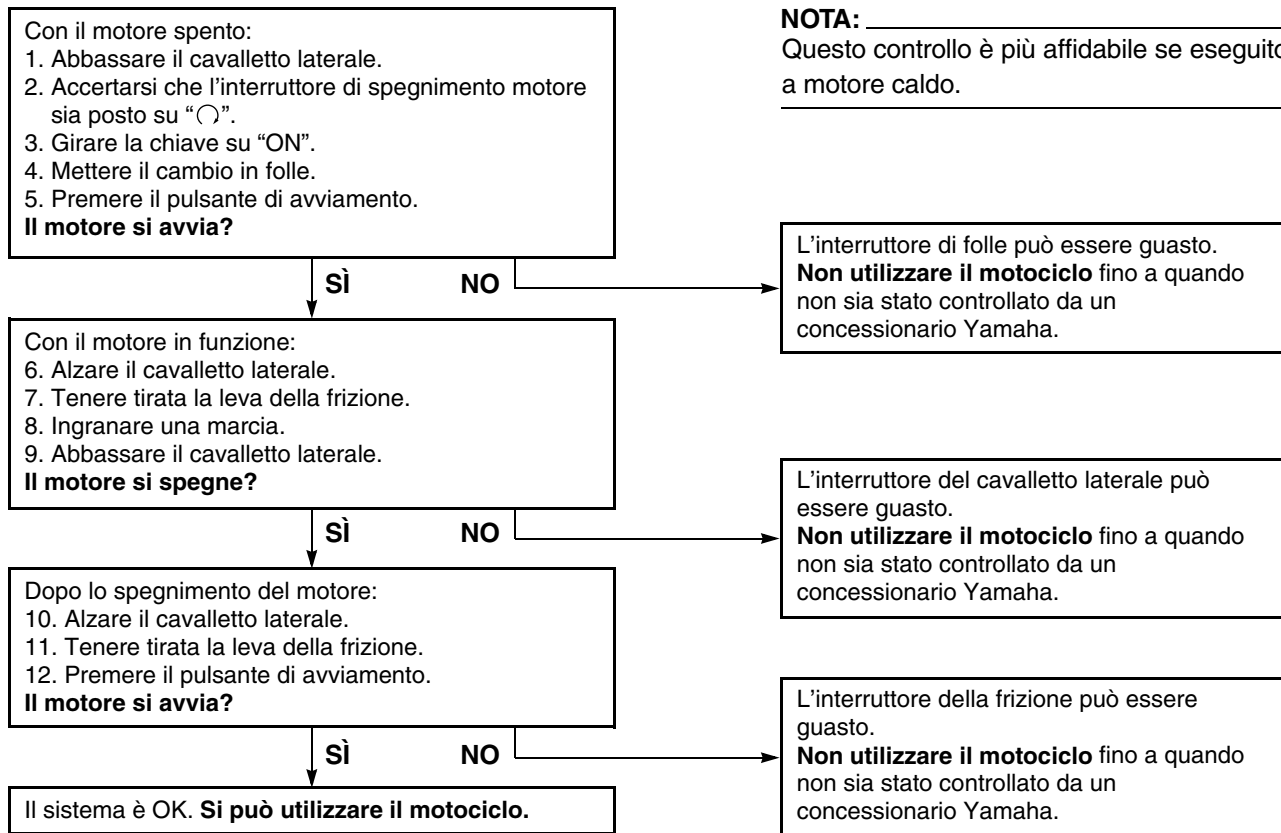
HW000045

## **AVVERTENZA**

**Se si nota una disfunzione, fare controllare l'impianto da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.**

# FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3



Elenco dei controlli prima dell'utilizzo ..... 4-1

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo impreveduto, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

## Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Carburante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del carburante nel serbatoio del carburante.</li><li>• Effettuare il rifornimento, se necessario.</li><li>• Verificare l'assenza di perdite nei condotti del carburante.</li></ul>	3-17-3-18
<b>Olio motore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello dell'olio nel motore.</li><li>• Se necessario, rabboccare con l'olio consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che il veicolo non presenti perdite di olio.</li></ul>	6-9-6-10
<b>Liquido refrigerante</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, rabboccare con il liquido refrigerante consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto di raffreddamento.</li></ul>	6-13-6-15
<b>Freno anteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di cedevolezza, fare eseguire lo spurgo del circuito idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, rabboccare con il liquido freni consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-30-6-32
<b>Freno posteriore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Se si ha una sensazione di cedevolezza, fare eseguire lo spurgo del circuito idraulico da un concessionario Yamaha.</li><li>• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.</li><li>• Se necessario, rabboccare con il liquido freni consigliato fino al livello specificato.</li><li>• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.</li></ul>	6-29-6-32
<b>Frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Lubrificare il cavo, se necessario.</li><li>• Controllare il gioco della leva.</li><li>• Regolare, se necessario.</li></ul>	6-27-6-28



# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
<b>Manopola dell'acceleratore</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Controllare il gioco del cavo.</li><li>• Se necessario, incaricare un concessionario Yamaha della regolazione del gioco e lubrificare cavo e alloggiamento manopola.</li></ul>	6-23, 6-34
<b>Cavi di comando</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare, se necessario.</li></ul>	6-34
<b>Catena di trasmissione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare la tensione della catena.</li><li>• Regolare, se necessario.</li><li>• Controllare le condizioni della catena.</li><li>• Lubrificare, se necessario.</li></ul>	6-32–6-34
<b>Ruote e pneumatici</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che non siano danneggiati.</li><li>• Controllare le condizioni e la profondità del battistrada.</li><li>• Controllare la pressione di gonfiaggio.</li><li>• Correggere, se necessario.</li></ul>	6-24–6-27
<b>Pedali del freno e del cambio</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione dei pedali, se necessario.</li></ul>	6-35–6-36
<b>Leve del freno e della frizione</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare i punti di rotazione delle leve, se necessario.</li></ul>	6-35
<b>Cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia agevole.</li><li>• Lubrificare il punto di rotazione, se necessario.</li></ul>	6-36
<b>Fissaggi della parte ciclistica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.</li><li>• Serrare, se necessario.</li></ul>	—
<b>Strumenti, luci, segnali ed interruttori</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li><li>• Riparare, se necessario.</li></ul>	—
<b>Interruttore del cavalletto laterale</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento del sistema d'interruzione del circuito di accensione.</li><li>• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.</li></ul>	3-29
<b>Condotto di aspirazione dell'aria</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare che il retino non sia intasato.</li><li>• Pulire, se necessario.</li></ul>	6-22

# CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

---

---

## NOTA:

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il motociclo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

---

HWA00033

## AVVERTENZA

**Se una qualsiasi delle parti citate nei controlli prima dell'utilizzo del mezzo non funziona correttamente, farla controllare e riparare prima di utilizzare il motociclo.**

---

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

---

Accensione del motore .....	5-1
Cambi di marcia .....	5-2
Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera) .....	5-3
Consigli per ridurre il consumo di carburante .....	5-3
Rodaggio .....	5-3
Parcheggio .....	5-4

HAU00373

## AVVERTENZA

- Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare il concessionario Yamaha di fiducia per tutti i comandi o le funzioni eventualmente non compresi a fondo.
- Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di coscienza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.
- Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.

## Accensione del motore

Affinché il sistema di interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, deve venire soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il cambio è in posizione di folle.
- Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HAU04953

HW000054

## AVVERTENZA

- Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-29.
- Non marciare mai con il cavalletto laterale abbassato.

1. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore di spegnimento motore sia su "○".

## ATTENZIONE:

Le seguenti spie d'avvertimento e di segnalazione dovrebbero accendersi per pochi secondi e poi spegnersi.

- Spia d'avvertimento livello olio
- Spia d'avvertimento livello carburante
- Spia della temperatura del liquido refrigerante
- Spia fasatura cambio
- Spia d'avvertimento problemi al motore
- Spia impianto immobilizzatore

Se una spia di avvertimento o segnalazione non si spegne, vedere pagine 3-4-3-7 per il controllo dei relativi circuiti delle spie.

2. Mettere il cambio in posizione di folle.

## NOTA:

Quando il cambio è in posizione di folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

HCA00147

# UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

3. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

## NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

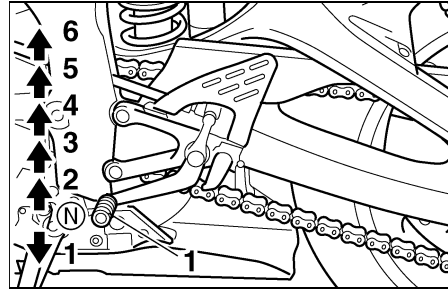
HCA00045

## ATTENZIONE:

**Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare a fondo quando il motore è freddo!**

## NOTA:

Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.



1. Pedale del cambio
- N. Posizione di folle

HAU00423

## Cambi di marcia

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettore cambio sono indicate nell'illustrazione.

## NOTA:

Per mettere il cambio in folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

HC000048

## ATTENZIONE:

- Anche con la trasmissione in folle, non proseguire la marcia per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. La trasmissione viene lubrificata correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare la trasmissione.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, la trasmissione ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

## Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera)

La tabella che segue illustra i punti di cambio marce consigliati durante l'accelerazione.

	Punto cambio marcia (km/h)
1 <sup>a</sup> → 2 <sup>a</sup>	20
2 <sup>a</sup> → 3 <sup>a</sup>	30
3 <sup>a</sup> → 4 <sup>a</sup>	40
4 <sup>a</sup> → 5 <sup>a</sup>	50
5 <sup>a</sup> → 6 <sup>a</sup>	60

**5** **NOTA:** Per scalare due marce in una volta, ridurre in conformità la velocità (per es., scendere a 35 km/h per passare dalla quinta alla terza).

## Consigli per ridurre il consumo di carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnerne il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

## Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore, di quello tra 0 e 1.600 km. Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1.600 km. Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente, creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo, si deve evitare di marciare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

## 0–1.000 km

HAU03749\*

Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 7.000 giri/min.

## 1.000–1.600 km

Evitare di fare funzionare a lungo il motore oltre 9.000 giri/min.

HC000052\*

### ATTENZIONE:

Dopo 1.000 km di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e la cartuccia del filtro dell'olio.

## 1.600 km e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HC000053

### ATTENZIONE:

- **Mantenere il regime di rotazione del motore al di fuori della zona rossa del contagiri.**
- **In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.**

HAU00461

## Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dal blocchetto di accensione.

HW000058

### **AVVERTENZA**

- **Dato che il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.**
- **Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il motociclo potrebbe ribaltarsi.**

HC000062

### ATTENZIONE:

**Non parcheggiare mai il motociclo in zone in cui vi è pericolo di incendi, come erba o altri materiali facilmente combustibili.**





# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1	Controllo e lubrificazione dei cavi .....	6-34
Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-2	Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore .....	6-34
Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli .....	6-5	Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione .....	6-35
Controllo delle candele .....	6-8	Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio .....	6-35
Olio motore e cartuccia del filtro dell'olio .....	6-9	Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale .....	6-36
Liquido refrigerante .....	6-13	Controllo della forcella .....	6-37
Controllo dell'elemento del filtro dell'aria .....	6-19	Controllo dello sterzo .....	6-37
Condotta di aspirazione dell'aria .....	6-22	Controllo dei cuscinetti delle ruote .....	6-38
Regolazione del regime del minimo .....	6-23	Batteria .....	6-38
Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore .....	6-23	Sostituzione dei fusibili .....	6-40
Regolazione del gioco delle valvole .....	6-24	Sostituzione di una lampadina del faro .....	6-41
Pneumatici .....	6-24	Sostituzione di una lampadina delle luci di posizione anteriori .....	6-43
Ruote in lega .....	6-27	Fanalino di coda/stop .....	6-44
Regolazione del gioco della leva della frizione .....	6-27	Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione .....	6-44
Regolazione della posizione del pedale del freno .....	6-29	Sostituzione della lampadina della luce targa ...	6-45
Regolazione dell'interruttore della luce stop .....	6-29	Come supportare il motociclo .....	6-45
Controllo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore .....	6-30	Ruota anteriore .....	6-46
Controllo del livello del liquido freni .....	6-31	Ruota posteriore .....	6-49
Sostituzione del liquido freni .....	6-32	Ricerca ed eliminazione guasti .....	6-51
Tensione della catena di trasmissione .....	6-32	Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti .....	6-52
Lubrificazione della catena di trasmissione .....	6-33		

HAU00464

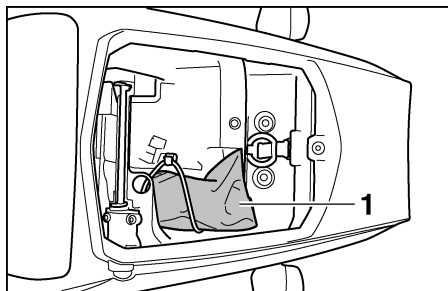
La sicurezza è un obbligo del buon motociclista. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione devono venire considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE TALE INTERVALLI IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALI.

HW000060

## **⚠ AVVERTENZA**

**Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione del motociclo, farli eseguire da un concessionario Yamaha.**



1. Kit di attrezzi in dotazione

HAU04223

## **Kit di attrezzi in dotazione**

Il kit di attrezzi in dotazione si trova all'interno dello scomparto portaoggetti sotto la sella del passeggero (vedere pagina 3-20 per le procedure di rimozione e di installazione della sella del passeggero).

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi del kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave di dinamometrica.

## **NOTA:**

Se non si è in possesso gli attrezzi o l'esperienza necessari per un determinato lavoro, farlo eseguire dal concessionario Yamaha di fiducia.

HW000063

## **⚠ AVVERTENZA**

**Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare cali delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU03685

## Manutenzione periodica e lubrificazione

### NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti una volta all'anno, a meno che in loro vece non si esegua una manutenzione in base ad un determinato numero di chilometri.
- A partire da 50.000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10.000 km.
- Affidare ad un concessionario Yamaha l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco, in quanto richiede attrezzi, dati e capacità tecniche particolari.

N.	ELEMENTO	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
1	* Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili del carburante non siano fessurati o danneggiati.		√	√	√	√	√
2	* Candele	• Controllare lo stato.		√		√		
		• Pulire e ripristinare la distanza elettrodi. • Sostituire.			√		√	
3	* Valvole	• Controlla il gioco valvole. • Regolare.	Ogni 40.000 km					
4	* Elemento filtro aria	• Pulire.		√		√		
		• Sostituire.			√		√	
5	Frizione	• Controllare il funzionamento. • Regolare.	√	√	√	√	√	
6	* Freno anteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie freno.	se usurate fino al limite					
7	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e verificare che il veicolo non presenti perdite di liquido. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	√	√	√	√	√	√
		• Sostituire le pastiglie freno.	se usurate fino al limite					
8	* Tubi freno	• Verificare l'assenza di fessurazioni o danneggiamenti.		√	√	√	√	√
		• Sostituire. (Vedere NOTA a pagina 6-4.)	Ogni 4 anni					

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	ELEMENTO	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
9	* Ruote	• Verificare che non siano disassate e danneggiate.		√	√	√	√	
10	* Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e che non siano danneggiati. • Sostituire, se necessario. • Controllare la pressione dell'aria. • Correggerla, se necessario.		√	√	√	√	√
11	* Cuscinetti ruote	• Controllare che i cuscinetti non siano allentati o danneggiati.		√	√	√	√	
12	* Forcellone	• Controllare il funzionamento e l'assenza di gioco eccessivo. • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.		√	√	√	√	
13	Catena di trasmissione	• Controllare la tensione della catena. • Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente. • Pulire e lubrificare.	Ogni 800 km e dopo il lavaggio del motociclo o il suo utilizzo nella pioggia					
14	* Cuscinetti sterzo	• Controllare il gioco dei cuscinetti e se lo sterzo è duro. • Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	√	√	√	√	√	
15	* Elementi di fissaggio della parte ciclistica	• Verificare che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.		√	√	√	√	√
16	Cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento. • Lubrificare.		√	√	√	√	√
17	* Interruttore del cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento.	√	√	√	√	√	√
18	* Forcella	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio.		√	√	√	√	
19	* Gruppo dell'ammortizzatore	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite d'olio sull'ammortizzatore.		√	√	√	√	
20	* Fulcri di rotazione del braccio di rinvio e del braccio di collegamento della sospensione posteriore	• Controllare il funzionamento.		√	√	√	√	
21	* Iniezione elettronica del carburante	• Regolare il regime di rotazione del motore e la sincronizzazione.	√	√	√	√	√	√

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

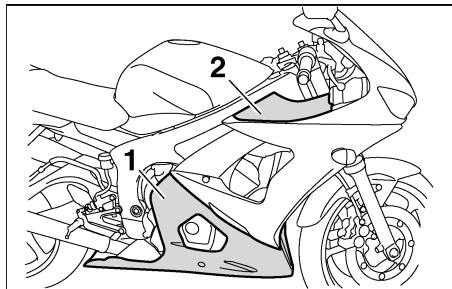
N.	ELEMENTO	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (x 1.000 km)					CONTROLLO ANNUALE
			1	10	20	30	40	
22	Olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cambiare.</li> <li>• Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite d'olio sul veicolo.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
23	Cartuccia del filtro olio motore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sostituire.</li> </ul>	√		√		√	
24	* Impianto di raffreddamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il livello del liquido refrigerante e l'assenza di perdite di liquido refrigerante sul veicolo.</li> <li>• Cambiare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
25	* Interruttori del freno anteriore e posteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√
26	Parti in movimento e cavi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubrificare.</li> </ul>		√	√	√	√	√
27	* Alloggiamento manopola e cavo acceleratore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare funzionamento e gioco.</li> <li>• Registrare il gioco del cavo acceleratore, se necessario.</li> <li>• Lubrificare l'alloggiamento manopola e il cavo acceleratore.</li> </ul>		√	√	√	√	√
28	* Sistema di ammissione aria	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare che la valvola di interruzione dell'aria, la valvola lamellare ed il tubo flessibile non siano danneggiati.</li> <li>• Sostituire le parti danneggiate, se necessario.</li> </ul>		√	√	√	√	√
29	* Marmitta e tubo di scarico	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare che la fascetta a vite non sia allentata.</li> </ul>	√	√	√	√	√	
30	* Luci, segnali ed interruttori	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare il funzionamento.</li> <li>• Regolare il faro.</li> </ul>	√	√	√	√	√	√

HAU03884

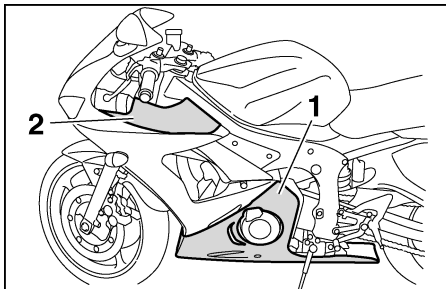
## NOTA:

- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.
- Manutenzione del freno idraulico
  - Controllare regolarmente e, se necessario, rabboccare il liquido dei freni per portarlo al livello corretto.
  - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido dei freni.
  - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni, e se sono fessurati o danneggiati.

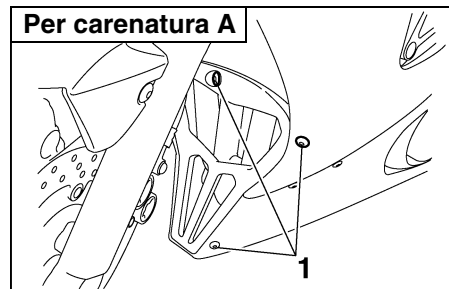
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Carenatura A
2. Pannello A



1. Carenatura B
2. Pannello B



Per carenatura A

1. Bullone (× 3)

HAU01139

## Rimozione ed installazione delle carenature e dei pannelli

Le carenature ed i pannelli illustrati sopra vanno smontati per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare una carenatura o un pannello.

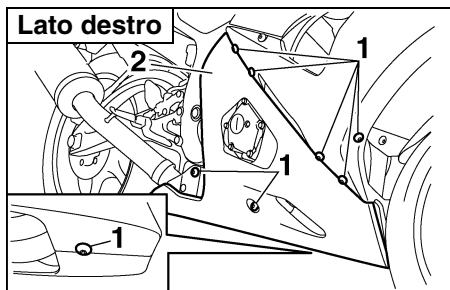
HAU04959

## Carenature A e B

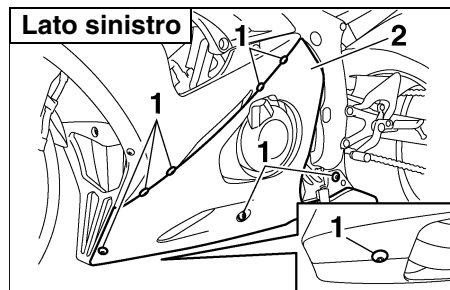
Per togliere una delle carenature

Togliere le viti, far scorrere la carenatura in avanti (per A) o all'indietro (per B), quindi rimuoverla come illustrato nella figura.

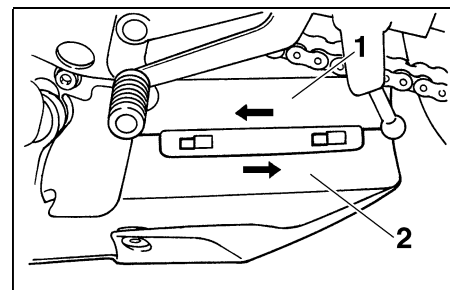
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Bullone (× 8)
2. Carenatura A

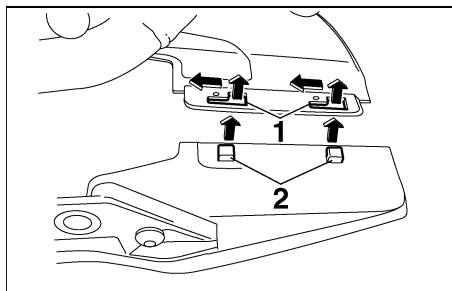


1. Bullone (× 8)
2. Carenatura B



1. Carenatura A
2. Carenatura B

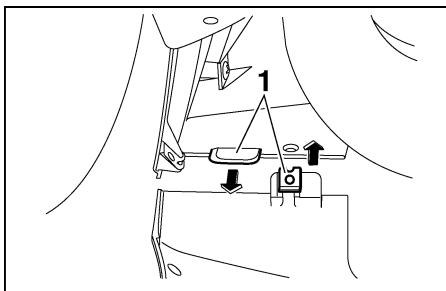
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Scanalatura (× 2)
2. Sporgenza (× 2)

## Per installare la carenatura

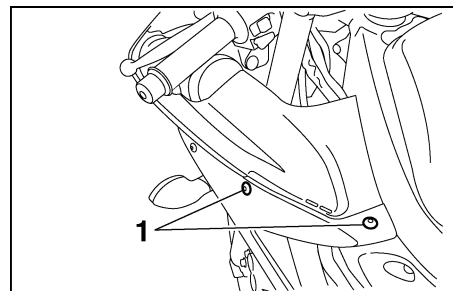
1. Accoppiare le scanalature con le sporgenze in basso sul retro di ciascuna carenatura e poi far scorrere la carenatura in posizione.
2. Posizionare la carenatura nella sua posizione originaria e poi installare i bulloni.



1. Linguetta (× 2)

## **NOTA:**

Accertarsi che le linguette sul lato anteriore di ciascuna carenatura siano montate fianco a fianco come illustrato nella figura e che tutte le sporgenze combacino con le scanalature.



1. Bullone (× 2)

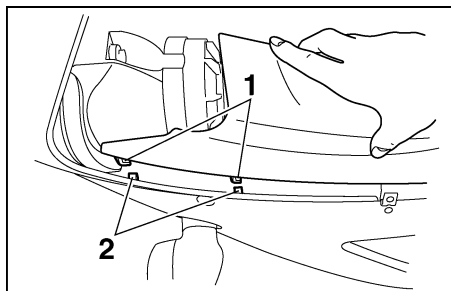
HAU04955

## **Pannelli A e B**

### Per togliere uno dei pannelli

Estrarre i bulloni, spostare il pannello in avanti e rimuoverlo.





1. Linguetta (× 2)
2. Scanalatura (× 2)

## Per installare il pannello

1. Inserire le linguette del pannello nelle fessure e farlo scorrere all'indietro.
2. Installare i bulloni.

HAU01639

## Controllo delle candele

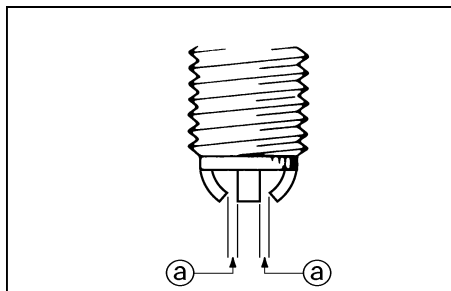
Le candele sono componenti importanti del motore che vanno controllati periodicamente, preferibilmente da un concessionario Yamaha. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione delle candele, bisogna smontarle e controllarle in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato delle candele può rivelare le condizioni del motore.

L'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale di ciascuna candela deve essere di colore marroncino chiaro (il colore ideale se la moto viene usata normalmente) e tutte le candele installate nel motore devono avere lo stesso colore. Se il colore di una candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il motociclo.

Se una candela presenta segni di usura degli elettrodi e eccessivi depositi di carbonio o di altro genere, si deve sostituirla.

Candela secondo specifica:  
CR9EK, CR10EK (NGK)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



a. Distanza tra gli elettrodi

Prima di installare una candela, misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessore e, se necessario, regolarla secondo la specifica.

Distanza tra gli elettrodi:  
0,6–0,7 mm

Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.

Coppia di serraggio:  
Candela:  
12,5 Nm (1,25 m-kgf)

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio approssimativamente corretta, dopo il primo serraggio a mano aggiungere un ulteriore quarto-mezzo giro. Tuttavia provvedere al più presto possibile al serraggio della candela secondo specifica.

HCA00021

**ATTENZIONE:** \_\_\_\_\_  
**Non utilizzare attrezzi per togliere o per installare il cappuccio della candela, il connettore della bobina di accensione potrebbe danneggiarsi. È possibile che sia difficile togliere il cappuccio della candela, in quanto la tenuta di gomma all'estremità del cappuccio è montata strettamente. Per togliere il cappuccio della candela, basta piegarlo all'indietro ed in avanti mentre lo si tira; per installarlo, piegarlo all'indietro ed in avanti mentre lo si spinge.**

HAU04941

## Olio motore e cartuccia del filtro dell'olio

Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e la cartuccia del filtro dell'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

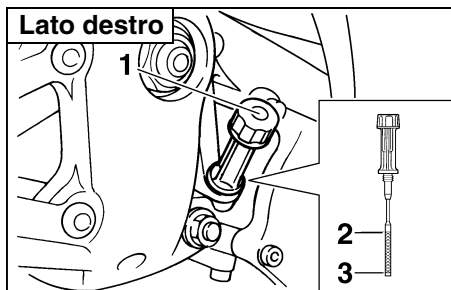
### Per controllare il livello dell'olio motore:

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Accertarsi che la moto sia diritta durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

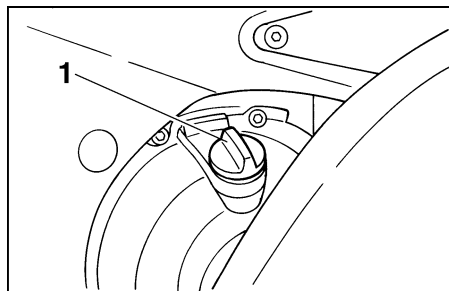
2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere qualche minuto per lasciare che l'olio si depositi.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Astina livello olio motore
  2. Riferimento di livello massimo
  3. Riferimento di livello minimo
4. Togliere l'astina di livello olio e pulirla con uno straccio, inserirla nel foro (senza avvitarla) quindi estrarla per controllare il livello dell'olio.

**NOTA:** \_\_\_\_\_  
Il livello deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.

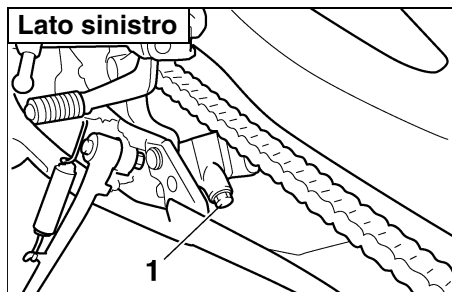


1. Tappo del bocchettone di riempimento olio motore
5. Se il livello dell'olio motore è pari o inferiore al riferimento del minimo, rimuovere il tappo del bocchettone del serbatoio olio, rabboccare con il tipo di olio consigliato fino al livello appropriato.
6. Inserire e serrare l'astina di livello dell'olio, quindi montare e serrare il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

**Per cambiare l'olio motore (con o senza sostituzione della cartuccia del filtro dell'olio):**

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti e poi spegnerlo.
2. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



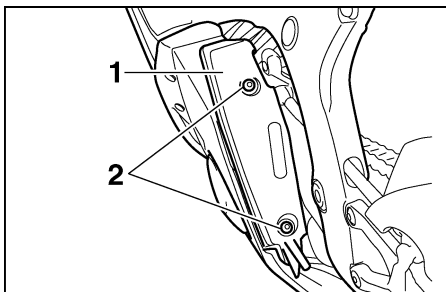
1. Tappo filettato di scarico olio motore

3. Togliere il tappo del bocchettone del serbatoio olio motore ed il tappo filettato di scarico per scaricare l'olio dal carter.

## 6

**NOTA:** \_\_\_\_\_

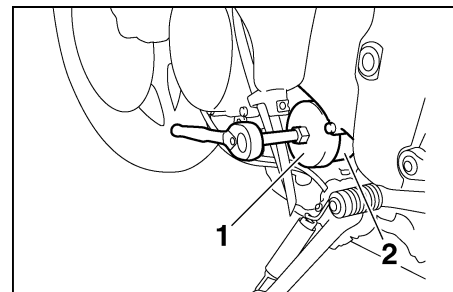
Saltare le fasi 4–10 se non occorre cambiare la cartuccia del filtro dell'olio.



1. Copertura del serbatoio del liquido refrigerante

2. Bullone (× 2)

4. Togliere il coperchio del serbatoio del liquido refrigerante togliendo i bulloni.
5. Togliere la carenatura B (vedere pagina 6-5 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenature).



1. Chiave per filtri olio

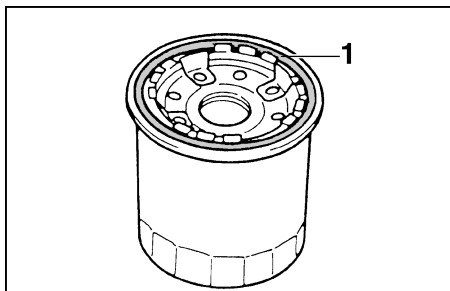
2. Cartuccia del filtro olio

6. Togliere la cartuccia del filtro dell'olio con una chiave per filtri olio.

## **NOTA:** \_\_\_\_\_

Le chiavi per i filtri dell'olio sono disponibili presso i concessionari Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

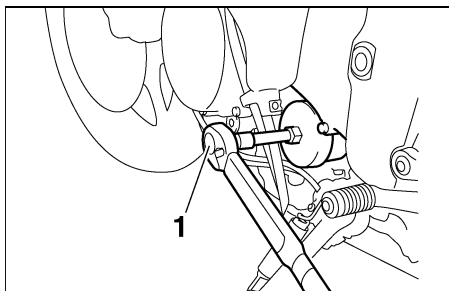


1. O-ring

7. Applicare uno strato sottile di olio motore sull'O-ring della nuova cartuccia del filtro dell'olio.

## NOTA:

Accertarsi che l'O-ring sia alloggiato correttamente nella sua sede.



1. Chiave dinamometrica

8. Installare la nuova cartuccia del filtro dell'olio con la chiave per filtri olio e poi stringerla alla coppia secondo specifica con una chiave dinamometrica.

Coppia di serraggio:  
Cartuccia del filtro olio:  
17 Nm (1,7 m·kgf)

9. Installare la carenatura.
10. Installare il coperchio del serbatoio del liquido refrigerante togliendo i bulloni.
11. Installare il tappo filettato di scarico dell'olio motore e poi stringerlo con la coppia di serraggio secondo specifica.

## NOTA:

Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.

Coppia di serraggio:  
Tappo filettato di scarico olio motore:  
43 Nm (4,3 m·kgf)

12. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

Olio motore consigliato:  
Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:  
Senza la sostituzione della cartuccia del filtro olio:  
2,4 L  
Con la sostituzione della cartuccia del filtro olio:  
2,6 L  
Quantità totale (motore a secco):  
3,4 L

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

HCA00133

## ATTENZIONE:

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.
  - Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.
- 
13. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.

## NOTA:

Dopo l'accensione del motore, la spia d'avvertimento livello olio motore deve spegnersi, se il livello dell'olio è sufficiente.

---

HC00067

## ATTENZIONE:

Se la spia del livello dell'olio lampeggia o resta accesa, spegnere immediatamente il motore e far controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.

---

14. Spegnerne il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

HAU04945

## Liquido refrigerante

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il livello del liquido refrigerante. Inoltre si deve cambiare il liquido refrigerante agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

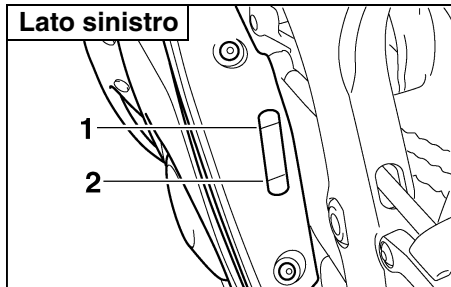
### Per controllare il livello del liquido refrigerante

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

## NOTA:

- Si deve controllare il livello del liquido refrigerante con il motore freddo, in quanto il livello varia a seconda della temperatura del motore.
  - Accertarsi che la moto sia diritta durante il controllo del livello del liquido refrigerante. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.
-

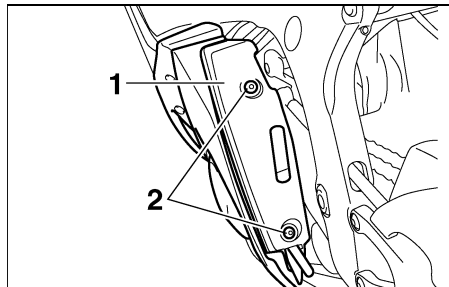
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Riferimento di livello massimo
  2. Riferimento di livello minimo
2. Controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.

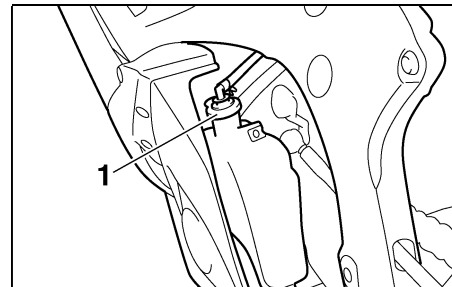
**NOTA:**

Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.



1. Copertura del serbatoio del liquido refrigerante
  2. Bullone (× 2)
3. Se il livello del liquido di raffreddamento è al minimo o al di sotto del minimo, togliere il coperchio del serbatoio rimuovendo i bulloni, aprire il tappo del serbatoio quindi aggiungere liquido refrigerante fino al livello massimo.

Capacità del serbatoio del liquido refrigerante  
(fino al riferimento del livello massimo):  
0,25 L



1. Tappo del serbatoio del liquido refrigerante

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000080

HW000067

HAU04970

## ATTENZIONE:

- Se non si dispone di refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.
- Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido di raffreddamento si riduce.

## AVVERTENZA

**Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**

4. Chiudere il tappo del serbatoio, quindi montare il coperchio del serbatoio del liquido refrigerante inserendo i bulloni.

## NOTA:

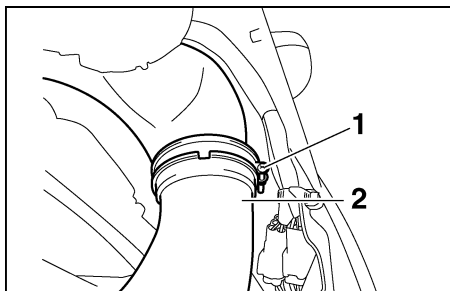
- La ventola del radiatore si accende o spegne automaticamente in funzione della temperatura del liquido refrigerante nel radiatore.
- Se il motore si surriscalda, vedere pagina 6-53 per ulteriori istruzioni.

## Per cambiare il liquido refrigerante

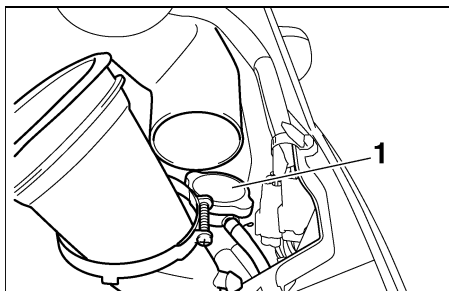
1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e lasciare raffreddare il motore, se necessario.
2. Togliere la carenatura A e il pannello A (vedere le pagine 6-5-6-8 per le procedure di montaggio e smontaggio del pannello e della carenatura).
3. Posizionare un contenitore sotto il motore per raccogliere il liquido refrigerante usato.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Vite di bloccaggio
2. Condotto di aspirazione dell'aria
4. Allentare la vite di bloccaggio, quindi scollegare il condotto di aspirazione.

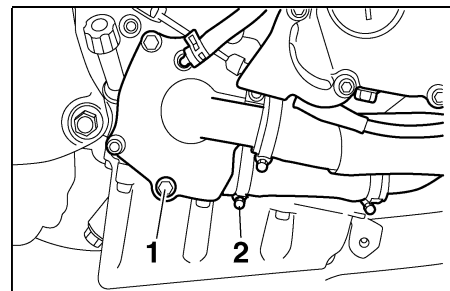


1. Tappo del radiatore
5. Togliere il tappo del radiatore.

HW000067

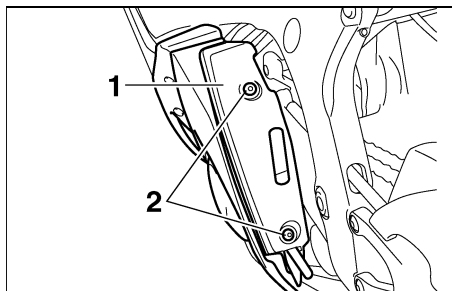
## **⚠ AVVERTENZA**

**Non tentare mai di togliere il tappo del radiatore quando il motore è caldo.**



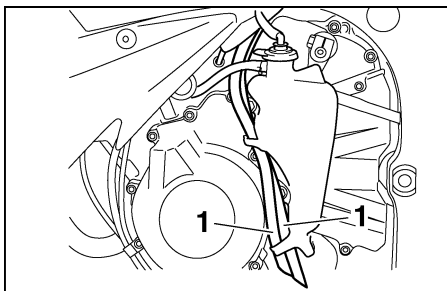
1. Tappo filettato di scarico del liquido refrigerante
2. Vite di serraggio
6. Togliere il tappo filettato di scarico liquido refrigerante per scaricare l'impianto di raffreddamento.
7. Allentare la vite del morsetto e poi scollegare il manicotto del radiatore per scaricare il radiatore.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

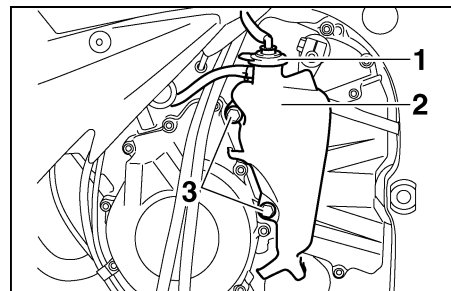


1. Copertura del serbatoio del liquido refrigerante
2. Bullone (× 2)

8. Togliere il coperchio del serbatoio del liquido refrigerante togliendo i bulloni.
9. Togliere la carenatura B (vedere pagina 6-5 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenature).



1. Tubo benzina (× 2)
10. Tirare i tubi carburante verso l'alto per rimuoverli dalla guida.



1. Tappo del serbatoio del liquido refrigerante
2. Serbatoio del liquido refrigerante
3. Bullone (× 2)
11. Togliere il serbatoio del liquido refrigerante togliendo i bulloni.
12. Togliere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante e poi capovolgere il serbatoio per svuotarlo.
13. Dopo aver scaricato completamente il liquido refrigerante, sciacquare a fondo l'impianto di raffreddamento con acqua di rubinetto pulita.
14. Installare il serbatoio del liquido refrigerante installando i bulloni.
15. Collegare il manicotto del radiatore e poi serrare la vite del morsetto.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HC000080

16. Installare il tappo filettato di scarico del liquido refrigerante e serrare alla coppia specificata.

## NOTA:

Verificare che la rondella non sia danneggiata e sostituirla se necessario.

Coppia di serraggio:

Tappo filettato di scarico del liquido refrigerante:

10 Nm (1,0 m·kgf)

17. Versare il liquido refrigerante consigliato nel serbatoio fino al riferimento di livello massimo e poi installare il tappo ed il coperchio.
18. Installare il coperchio del serbatoio del liquido refrigerante togliendo i bulloni.
19. Inserire i tubi carburante nella guida e collocarli nella posizione originaria.

20. Installare la carenatura B.

21. Versare il liquido refrigerante consigliato nel radiatore fino a riempirlo.

Rapporto di miscelazione antigelo/  
acqua:

1:1

Antigelo consigliato:

Antigelo di alta qualità al glicole etilenico contenente inibitori di corrosione per motori in alluminio

Quantità di liquido refrigerante:

Totale:

2,15 L

Capacità del serbatoio del liquido refrigerante

(fino al riferimento del livello massimo):

0,25 L

## ATTENZIONE:

- Se non si dispone di refrigerante, utilizzare al suo posto acqua distillata o acqua del rubinetto non calcarea. Non utilizzare acqua calcarea o salata, in quanto sono dannose per il motore.
- Se si è usata dell'acqua al posto del refrigerante, sostituirla con refrigerante al più presto possibile, altrimenti il motore potrebbe non raffreddarsi a sufficienza e l'impianto di raffreddamento non sarebbe protetto dal gelo e dalla corrosione.
- Se si è aggiunta acqua al refrigerante, far controllare al più presto possibile da un concessionario Yamaha il contenuto di refrigerante, altrimenti l'efficacia del liquido di raffreddamento si riduce.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

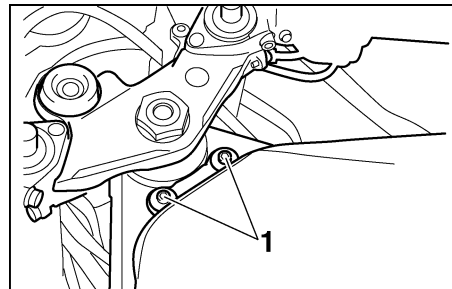
22. Installare il tappo del radiatore, accendere il motore, farlo girare al minimo per diversi minuti e poi spegnerlo.
23. Togliere il tappo del radiatore per controllare il livello del liquido refrigerante nel radiatore. Se necessario, rabboccare fino a quando il liquido refrigerante raggiunge la sommità del radiatore, poi installare il tappo del radiatore.
24. Accendere il motore e verificare che il mezzo non presenti perdite di liquido refrigerante. In caso di perdite di liquido refrigerante, far controllare l'impianto di raffreddamento da un concessionario Yamaha.
25. Collegare il condotto di aspirazione e successivamente serrare la vite di bloccaggio.
26. Installare la carenatura ed il pannello.

HAU04946\*

## Controllo dell'elemento del filtro dell'aria

Eseguire il controllo dell'elemento del filtro dell'aria agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Controllare più spesso l'elemento del filtro dell'aria, se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi.

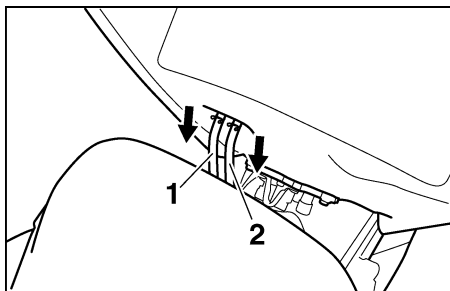
1. Togliere la sella del pilota (vedere pagina 3-19 per le procedure di rimozione e di installazione della sella del pilota).



1. Bullone (× 2)

2. Togliere i bulloni del serbatoio del carburante e alzare leggermente il serbatoio del carburante.

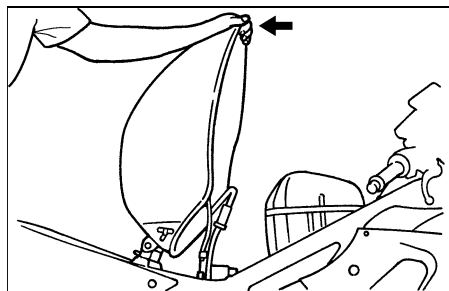
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



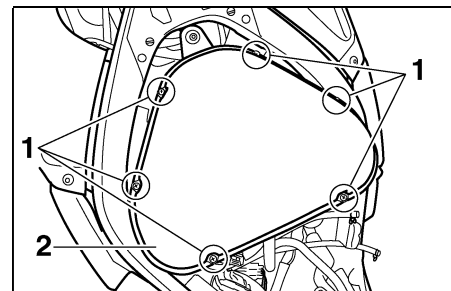
1. Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante
2. Tubo di troppopieno del serbatoio carburante
3. Scollegare il tubetto di sfiato e il tubo di troppopieno del serbatoio carburante dal serbatoio carburante stesso.

## NOTA:

Prima di scollegare il tubetto di sfiato e il tubo di troppopieno del serbatoio carburante, marcarli appositamente per essere certi di rimontarli in posizione corretta.



4. Inclinare all'indietro il lato anteriore del serbatoio del carburante per allontanarlo dalla scatola del filtro dell'aria e poi supportare il serbatoio come illustrato nella figura.



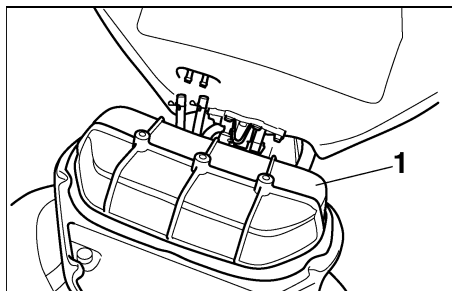
1. Vite (x 6)
2. Coperchio della scatola del filtro d'aria
5. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.

## AVVERTENZA

- Accertarsi che il serbatoio del carburante sia supportato correttamente.
- Non inclinare o tirare troppo il serbatoio del carburante, altrimenti i tubi del carburante potrebbero staccarsi, provocando perdite di carburante.

HW000071

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Elemento filtro aria

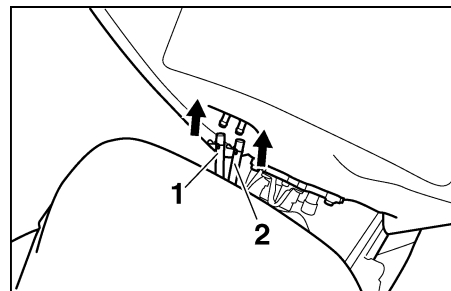
6. Estrarre l'elemento del filtro dell'aria.
7. Controllare le condizioni dell'elemento del filtro dell'aria e sostituirlo se è danneggiato o eccessivamente impolverato.
8. Inserire l'elemento nella scatola del filtro dell'aria.

HC000082\*

## ATTENZIONE:

- Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
- Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti i pistoni e/o i cilindri potrebbero usurarsi eccessivamente.

9. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria installando le viti.



1. Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante
2. Tubo di troppopieno del serbatoio carburante

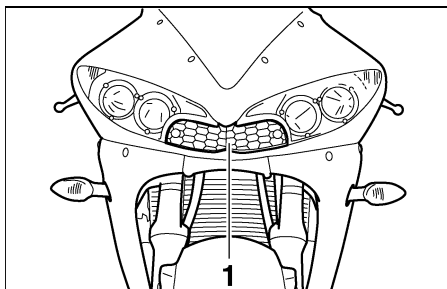
10. Collegare il tubetto di sfiato e il tubo di troppopieno del serbatoio carburante al serbatoio carburante stesso.
11. Posizionare il serbatoio del carburante nella sua posizione originaria e poi installare i bulloni.

HWA00071

## **! AVVERTENZA**

- Prima di collocare il serbatoio del carburante nella posizione originaria, accertarsi che i flessibili del carburante non siano danneggiati. Se uno dei tubi del carburante è danneggiato, non avviare il motore e fare sostituire il tubo da un concessionario Yamaha, altrimenti possono verificarsi perdite di carburante.
- Accertarsi che i tubi del carburante siano collegati e posati correttamente, e che non siano schiacciati.
- Accertarsi di posizionare il tubetto di sfianto del serbatoio carburante ed il tubo di troppopieno del serbatoio carburante nella loro posizione originaria.

12. Installare la sella del pilota.



1. Condotto di aspirazione dell'aria

HAU01335

## **Condotto di aspirazione dell'aria**

Verificare che il filtro del condotto di aspirazione non sia intasato. Pulire il filtro, se necessario.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU04578

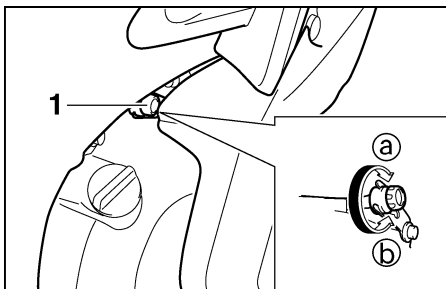
## Regolazione del regime del minimo

Eseguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue, agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Il motore deve essere caldo prima di effettuare questa regolazione.

### NOTA:

Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.



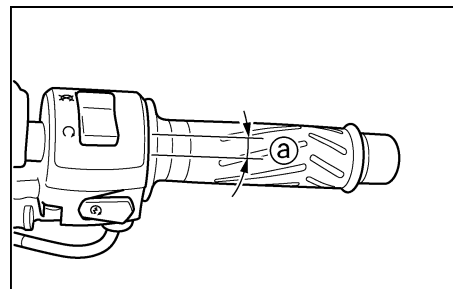
1. Vite di fermo dell'acceleratore

Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore specifico agendo sulla vite di fermo dell'acceleratore. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione **a**. Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione **b**.

Regime del minimo:  
1.250–1.350 giri/min

### NOTA:

Se non si riesce a regolare il regime del minimo secondo specifica come descritto sopra, affidare questa regolazione a un concessionario Yamaha.



a. Gioco del cavo dell'acceleratore

HAU00635

## Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore deve essere di 6–8 mm alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Regolazione del gioco delle valvole

HAU00637

Il gioco delle valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco delle valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

## Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

### Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il mezzo.

HAU00658

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (misurata sui pneumatici freddi)		
Carico*	Anteriore	Posteriore
Fino a 90 kg	250 kPa (2,50 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)	250 kPa (2,50 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)
90 kg–massimo	250 kPa (2,50 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)	290 kPa (2,90 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,90 bar)
Marcia ad alta velocità	250 kPa (2,50 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)	250 kPa (2,50 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)

Carico massimo*	193 kg
-----------------	--------

\* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

## AVVERTENZA

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del carico e degli accessori approvati per questo modello.**

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

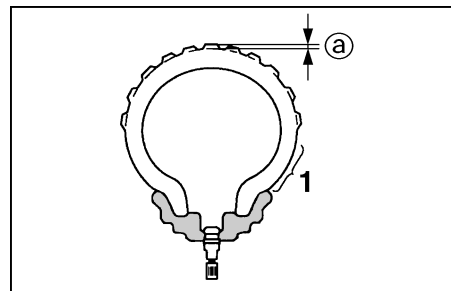
HWA00012

## ⚠ AVVERTENZA

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro mezzo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI IL MOTOCICLO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o infortuni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il motociclo.
- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare saldamente gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.

- Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.



- 1. Fianco del pneumatico
- a. Profondità del battistrada

## Controllo dei pneumatici

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità al centro del battistrada è scesa al limite secondo specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore)	1,6 mm
--	--------

## NOTA:

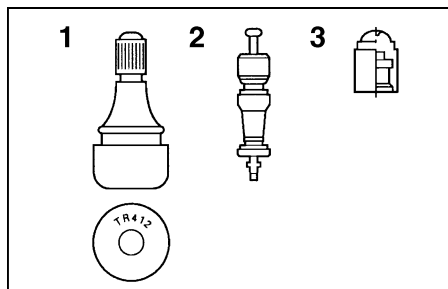
I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HW000079

## ⚠ AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.



1. Valvola del pneumatico
2. Spillo della valvola del pneumatico
3. Cappuccio della valvola del pneumatico con guarnizione

### Informazioni sui pneumatici

Questo motociclo è equipaggiato con ruote in lega e pneumatici senza camera d'aria con valvole.

HW000080

## ⚠ AVVERTENZA

- Il pneumatico anteriore e quello posteriore devono essere della stessa marca e disegno, altrimenti non si possono garantire le caratteristiche di manovrabilità del mezzo.
- Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

- Verificare sempre che i cappucci delle valvole siano ben stretti per evitare perdite di pressione dell'aria.
- Usare soltanto le valvole per pneumatici e gli spilli delle valvole elencati di seguito per evitare che i pneumatici si sgonfino durante la marcia ad alta velocità.

### ANTERIORE

Fabbricante	Misura	Modello
Michelin	120/60 ZR17 M/C (55W)	Pilot SPORT N
Dunlop	120/60 ZR17 M/C (55W)	D208F L

### POSTERIORE

Fabbricante	Misura	Modello
Michelin	180/55 ZR17 M/C (73W)	Pilot SPORT B
Dunlop	180/55 ZR17 M/C (73W)	D208 L

### ANTERIORE E POSTERIORE

Valvola del pneumatico	TR412
Spillo della valvola	#9000A (originale)

HAU00684

## ⚠ AVVERTENZA

Questo motociclo è equipaggiato con pneumatici per altissime velocità. Fare attenzione ai seguenti punti per sfruttare al massimo le caratteristiche di questi pneumatici.

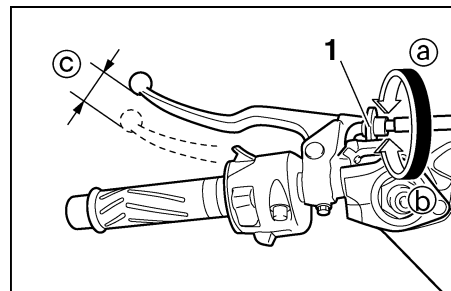
- Per la sostituzione, utilizzare esclusivamente i pneumatici specificati. Pneumatici diversi corrono il rischio di scoppiare alle altissime velocità.
- Quando i pneumatici sono nuovi, è possibile che abbiano una aderenza relativamente scarsa su determinate superfici stradali, fino a quando non si saranno “rodati”. Pertanto, prima di lanciare il motociclo ad alta velocità, consigliamo di guidare a velocità moderata per circa 100 km dopo l’installazione di un pneumatico nuovo.
- Si devono riscaldare i pneumatici prima di una corsa ad alta velocità.
- Regolare sempre la pressione dei pneumatici in funzione delle condizioni di utilizzo del mezzo.

HAU03773

## Ruote in lega

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l’utilizzo in sicurezza del vostro mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre che il cerchio della ruota non presenti cricche, piegature o deformazioni. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire riparazioni delle ruote, neppure di lieve entità. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota deve venire sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire l’equilibratura della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può compromettere le prestazioni e la manovrabilità del mezzo e abbreviare la durata dei pneumatici.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di “rodarsi”, in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.



1. Bullone di registro del gioco della leva frizione  
c. Gioco della leva della frizione

HAU01356

## Regolazione del gioco della leva della frizione

Il gioco della leva della frizione deve essere di 10–15 mm come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario.

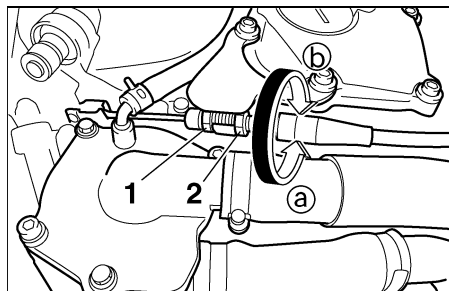
Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro sulla leva della frizione in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (b).

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## NOTA:

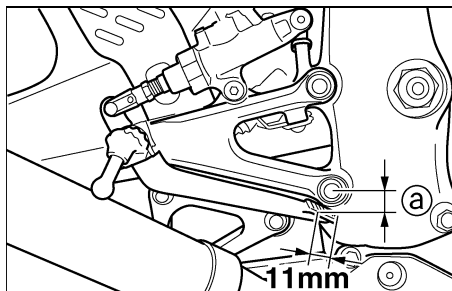
Se non si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica della leva della frizione con il metodo sopra descritto, procedere come segue.

1. Girare completamente il bullone di registro sulla leva della frizione in direzione ① per allentare il cavo della frizione.



1. Controdado
2. Dado di registro del gioco della leva della frizione (carter)
2. Togliere la carenatura A (vedere pagina 6-5 per le procedure di rimozione e di installazione delle carenature).
3. Allentare il controdado sul carter.
4. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione ①. Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione ②.
5. Stringere il controdado.
6. Installare la carenatura.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



a. Distanza tra il pedale del freno e la staffa poggiapiedi

HAU01357

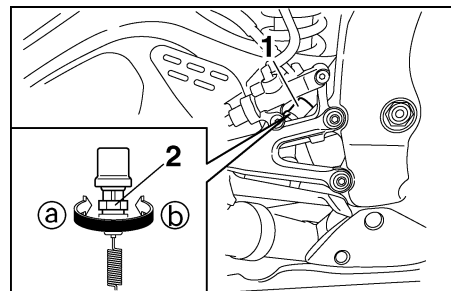
## Regolazione della posizione del pedale del freno

Il filo superiore del pedale del freno deve trovarsi approssimativamente 7–11 mm al di sotto del filo superiore della staffa del poggiapiedi. Controllare periodicamente la posizione del pedale del freno e, se necessario, farla regolare da un concessionario Yamaha.

HW000109

## ⚠ AVVERTENZA

Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo potrebbe indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.



1. Interruttore luce stop posteriore
2. Dado di registro dell'interruttore della luce dello stop posteriore

HAU00713

## Regolazione dell'interruttore della luce stop

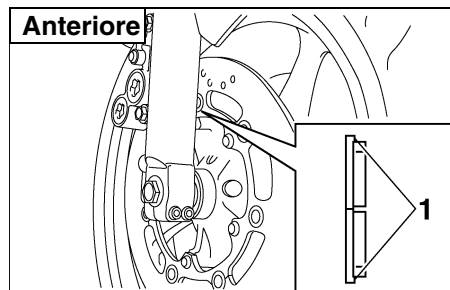
L'interruttore della luce dello stop, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore della luce dello stop come segue.

Girare il dado di registro tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop. Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione ①. Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione ②.

## Controllo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore

HAU00721

Si deve verificare il consumo delle pastiglie del freno anteriore e del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

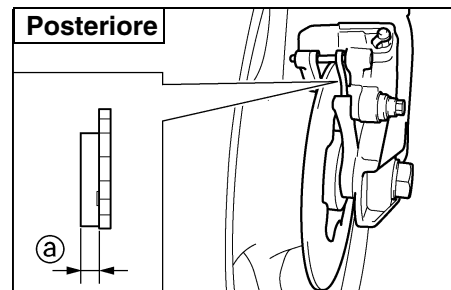


1. Indicatore d'usura pastiglia freno

### Pastiglie del freno anteriore

HAU00724

Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di un indicatore d'usura, che consente di verificare il consumo della stessa senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura della pastiglia, controllare la posizione dell'indicatore di usura mentre si aziona il freno. Se una pastiglia si è consumata al punto che l'indicatore quasi tocca il disco del freno, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.



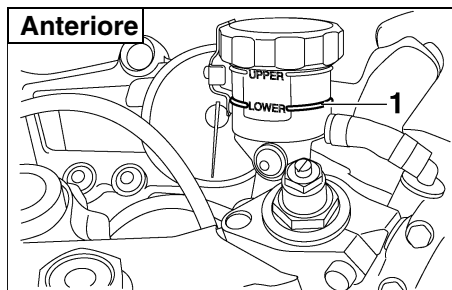
a. Spessore della guarnizione freno

### Pastiglie del freno posteriore

HAU04510

Verificare che ciascuna pastiglia del freno posteriore non sia danneggiata e misurare lo spessore della guarnizione. Se una pastiglia freno è danneggiata, o se lo spessore della guarnizione è inferiore a 1,0 mm, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



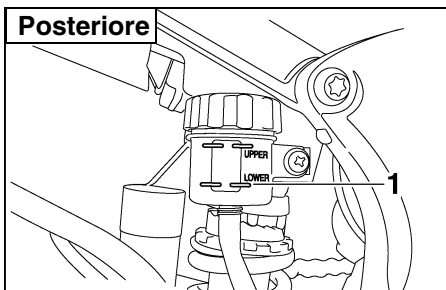
1. Riferimento di livello minimo

HAU04856

## Controllo del livello del liquido freni

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello del liquido dei freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.



1. Riferimento di livello minimo

Rispettare le seguenti precauzioni:

- Quando si controlla il livello del liquido, assicurarsi che la parte superiore del serbatoio del liquido freni sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato: DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali miscele possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

- Evitare infiltrazioni d'acqua nel serbatoio del liquido freni durante il rifornimento. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le parti verniciate o di plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si consumano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente. Tuttavia, se il livello cala improvvisamente, fare accertare la causa da un concessionario Yamaha.



HAU003976

## Sostituzione del liquido freni

Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA che segue la tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio delle pompe freno e delle pinze, come pure i tubi dell'impianto freni agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubi freni: Sostituire ogni quattro anni.

HAU00744

## Tensione della catena di trasmissione

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.

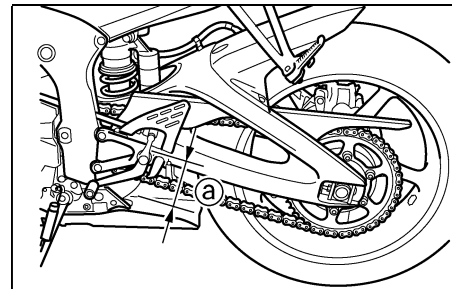
### Per controllare la tensione della catena di trasmissione

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

### NOTA: \_\_\_\_\_

Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena di trasmissione, il motociclo deve essere posizionato diritto e non deve esserci nessun peso su di esso.

2. Mettere il cambio in folle.



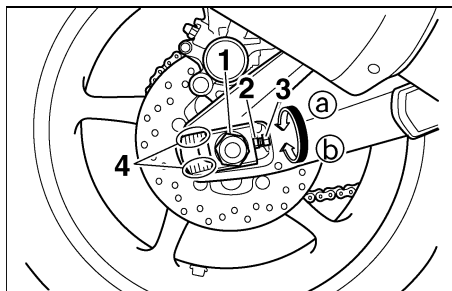
a. Tensione della catena di trasmissione

3. Fare girare la ruota posteriore spingendo il mezzo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della stessa come illustrato nella figura.

Tensione della catena di trasmissione:  
35–45 mm

4. Se la tensione della catena di trasmissione non è corretta, regolarla come segue.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Dado del perno ruota
2. Bullone di registro della tensione della catena di trasmissione
3. Controdado
4. Riferimenti di allineamento

HAU03608

## 6 Per regolare la tensione della catena di trasmissione

1. Allentare il dado del perno ruota e il controdado su entrambi i lati del forcellone.
2. Per tendere la catena di trasmissione, girare il bullone di registro su entrambi i lati del forcellone in direzione **a**. Per allentare la catena di trasmissione, girare il bullone di registro su entrambi i lati del forcellone in direzione **b**, e poi stringere la ruota posteriore in avanti.

### NOTA:

Utilizzando i riferimenti di allineamento su entrambi i lati del forcellone, accertarsi che entrambi i tenditori della catena siano nella stessa posizione per un allineamento corretto delle ruote.

HC000096

### ATTENZIONE:

**Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che questo avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti secondo specifica.**

3. Stringere i controdadi e poi stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Dado del perno ruota:  
110 Nm (11,0 m·kgf)

HAU03006

## Lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi molto bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HC000097

### ATTENZIONE:

**Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.**

1. Pulire la catena di trasmissione con cherosene ed una spazzolina soffice.

HCA00053

### ATTENZIONE:

**Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.**

2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HCA00052

## ATTENZIONE:

**Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.**

## Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:  
Olio motore

HAU02962

## Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola dell'acceleratore. Inoltre si deve lubrificare o sostituire il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

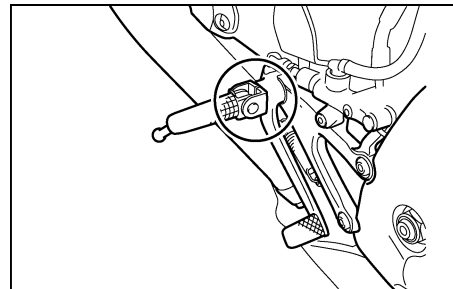
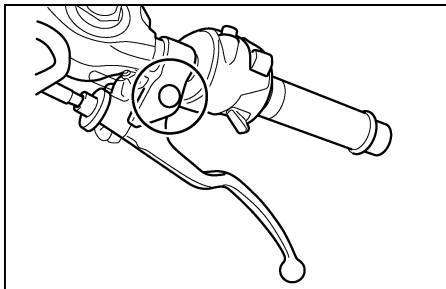
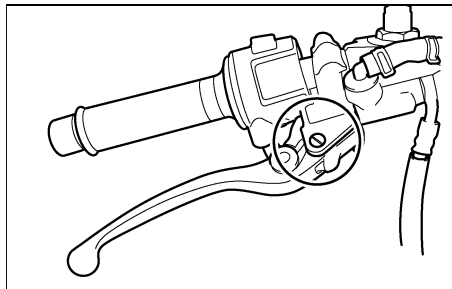
HAU04034

## AVVERTENZA

**I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.**

HW000112

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



HAU03164

## Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei leve.

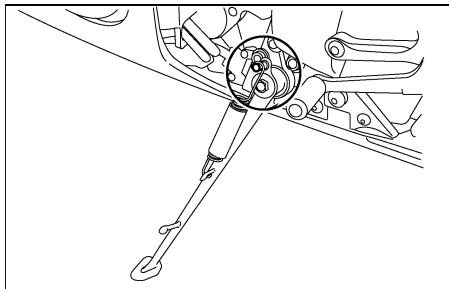
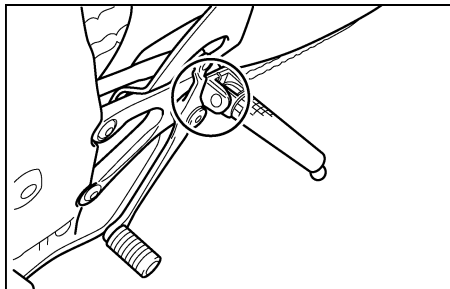
Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

HAU03370

## Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali del freno e del cambio e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei pedali.

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)



HAU03165

## Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HW000113

### AVVERTENZA

**Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

Lubrificante consigliato:  
Grasso a base di sapone di litio  
(grasso universale)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Controllo della forcella

HAU002939

Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

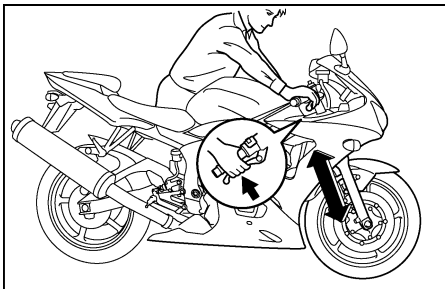
### Per controllare le condizioni

HW000115

#### **! AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**

Controllare che le gambe della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.



### Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HC000098

#### **ATTENZIONE:**

**Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.**

## Controllo dello sterzo

HAU000794

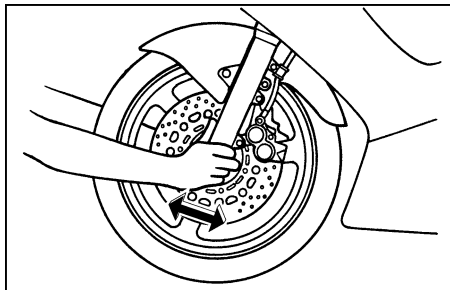
Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

1. Posizionare un supporto sotto al motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HW000115

#### **! AVVERTENZA**

**Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.**



HAU01144

## Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti delle ruote anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

## Batteria

Questo motociclo è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

HAU01291

## Carica della batteria

Se la batteria sembra scarica, farla caricare al più presto possibile da un concessionario Yamaha. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il motociclo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

2. Tenere le estremità inferiori delle gambe delle forcella e cercare di muoverle in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HW000116

## AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, prestare i PRIMI SOCCORSI come segue.
  - **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
  - **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
  - **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.

- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

## Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il motociclo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

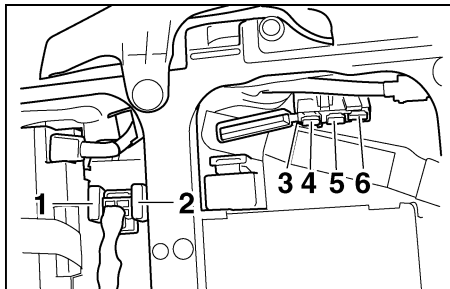
HC000102

## ATTENZIONE:

- Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.
- Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha la possibilità di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare la batteria da un concessionario Yamaha.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

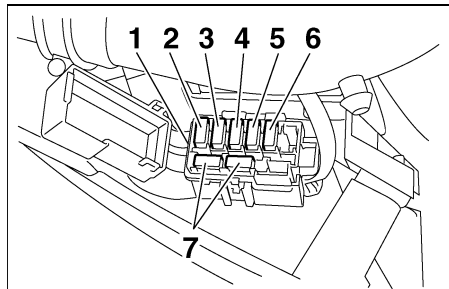


1. Fusibile principale di ricambio
2. Fusibile principale
3. Scatola fusibili 1
4. Fusibile dell'iniezione elettronica
5. Fusibile degli indicatori di direzione, del fanalino di coda, della luce targa, della luce di posizione anteriore e delle luci di emergenza
6. Fusibile di ricambio

HAU04981

## Sostituzione dei fusibili

Il fusibile principale e la scatola fusibili 1 si trovano sotto la sella del conducente (vedere pagina 3-19 per le procedure di rimozione e di installazione della sella del conducente).



1. Scatola fusibili 2
2. Fusibile del faro
3. Fusibile della ventola del radiatore
4. Fusibile dell'accensione
5. Fusibile dell'impianto di segnalazione
6. Fusibile del contachilometri totalizzatore, dell'orologio e del sistema dell'immobilizzatore (fusibile illuminazione)
7. Fusibile di ricambio (× 2)

La scatola dei fusibili 2 si trova sotto al pannello B (vedere pagina 6-7 per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli).

Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue:

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'ampereaggio secondo specifica.

Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale: 40 A

Scatola fusibili 1:

Fusibile dell'iniezione elettronica: 15 A

Fusibile degli indicatori di direzione, del fanalino di coda, della luce targa, della luce di posizione anteriore e delle luci di emergenza: 10 A

Scatola fusibili 2:

Fusibile del faro: 20 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione: 15 A

Fusibile della ventola del radiatore: 15 A

Fusibile dell'accensione: 15 A

Fusibile del contachilometri totalizzatore, dell'orologio e del sistema dell'immobilizzatore

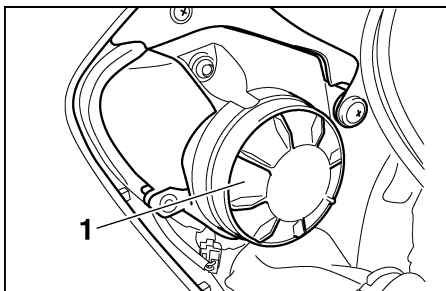
(fusibile illuminazione): 10 A

HC000103

## ATTENZIONE:

Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.

3. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.
4. Se il fusibile brucia subito immediatamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.



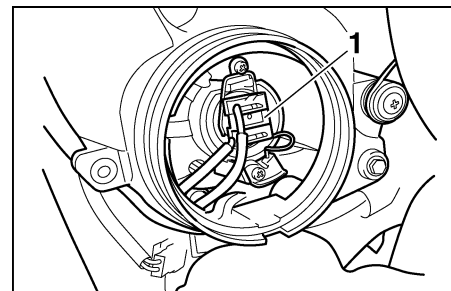
1. Coprilampada del faro

HAU04954

## Sostituzione di una lampadina del faro

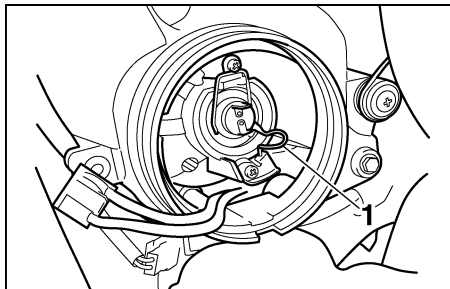
Questo motociclo è equipaggiato con lampadine del faro al quarzo. Se una lampadina del faro brucia, sostituirla come segue:

1. Togliere il pannello B (in caso di sostituzione della lampadina sinistra) oppure il pannello A (in caso di sostituzione della lampadina destra) (vedere pagina 6-7 per le procedure di rimozione e di installazione dei pannelli).
2. Smontare il coperchio della lampadina del faro ruotandola in senso antiorario.



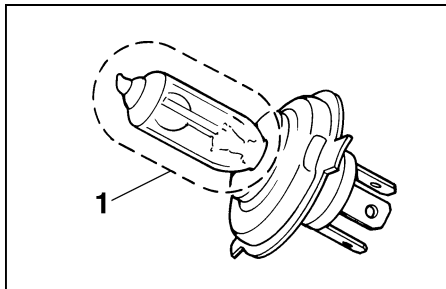
1. Accoppiatore del faro

3. Scollegare l'accoppiatore del faro.



1. Portalampada del faro

4. Sganciare il portalampada del faro e poi togliere la lampadina guasta.



1. Non toccare la parte di vetro della lampadina.

HW000119

## AVVERTENZA

Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.

5. Posizionare una lampadina del faro nuova e poi fissarla con il portalampada.

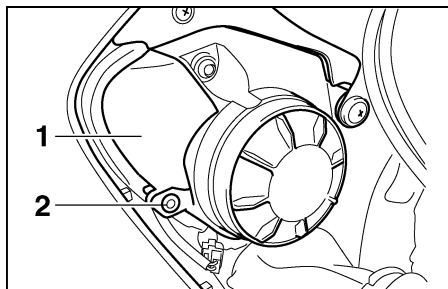
## ATTENZIONE:

Stare attenti a non danneggiare le seguenti parti:

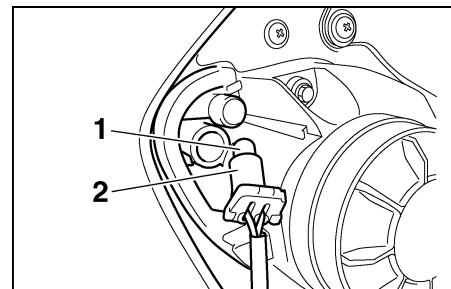
- Lampadina del faro  
Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per non sporcarla di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni traccia di sporco e le impronte delle dita dalla lampadina utilizzando un panno bagnato di alcool o diluente.
- Coprilampada del faro
  - Non attaccare nessun tipo di pellicola colorata o di adesivo sul coprilampada del faro.
  - Non utilizzare lampadine del faro di potenza superiore a quella specificata.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

6. Collegare l'accoppiatore del faro.
7. Installare il coperchio della lampadina del faro ruotandola in senso orario.
8. Installare il pannello.
9. Se necessario, fare regolare il faro da un concessionario Yamaha.



1. Coprilampada della luce di posizione
2. Aggancio rapido



1. Lampadina della luce di posizione anteriore
2. Portalampada della luce di posizione anteriore

HAU04982

## Sostituzione di una lampadina delle luci di posizione anteriori

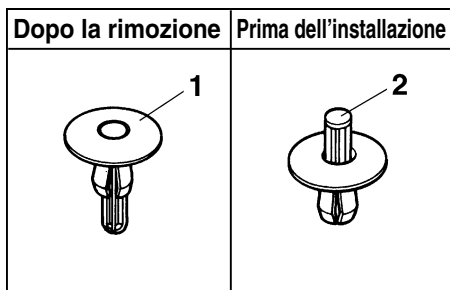
Questo motociclo è dotato di due luci di posizione anteriori. Se una lampadina delle luci di posizione anteriori brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere il coprilampada della luce di posizione togliendo l'aggancio rapido.

### **NOTA:**

Togliere l'aggancio rapido spingendo in dentro il perno centrale con un cacciavite e poi estraendo l'aggancio.

2. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) estraendolo.
3. Togliere la lampadina guasta estraendola.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalampada.
5. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) premendolo.
6. Installare il coprilampada della luce di posizione anteriore installando l'aggancio rapido.



1. Aggancio rapido
2. Perno

## NOTA:

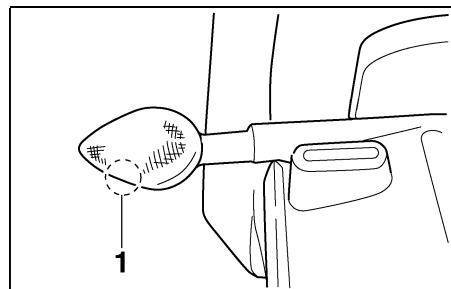
Per installare l'aggancio rapido, spingere fuori il perno centrale in modo che sporga dalla testa dell'aggancio rapido, inserire l'aggancio nel coprilampada della luce di posizione e poi premere il perno sporgente fino a quando non è a filo con la testa dell'aggancio.

## Fanalino di coda/stop

HAU03730

Questo motociclo è equipaggiato con un fanalino di coda/stop a LED.

Se il fanalino di coda/stop non si accende, farlo controllare da un concessionario Yamaha.



1. Vite

HAU03497

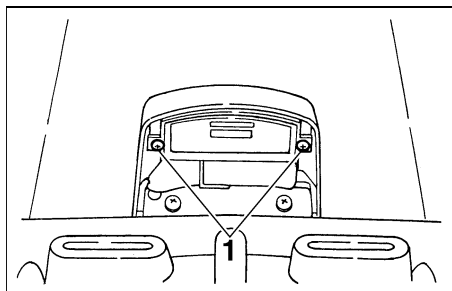
## Sostituzione di una lampadina degli indicatori di direzione

1. Togliere il coprilampada della lampadina dell'indicatore di direzione togliendo la vite.
2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.
3. Inserire una lampadina nuova nel portalampana, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare il coprilampada installando la vite.

HCA00065

## ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente la vite, altrimenti il coprilampada potrebbe rompersi.

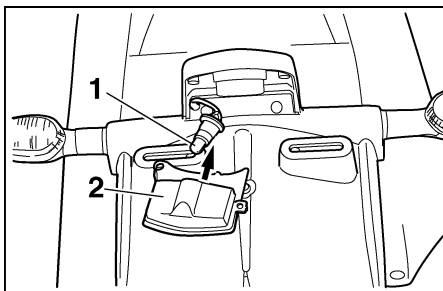


1. Vite (× 2)

HAU04574

## Sostituzione della lampadina della luce targa

1. Togliere il gruppo luce targa svitando le viti.



1. Lampadina della luce targa
2. Gruppo della luce targa

2. Togliere il portalampada (insieme alla lampadina) estraendolo.
3. Togliere la lampadina guasta estraendola.
4. Inserire una lampadina nuova nel portalampada.
5. Installare il portalampada (insieme alla lampadina) spingendolo in sede.
6. Installare il gruppo luce targa installando le viti.

## Come supportare il motociclo

Dato che questo modello non è equipaggiato con un cavalletto centrale, rispettare le seguenti precauzioni quando si toglie la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia dritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto al motore.

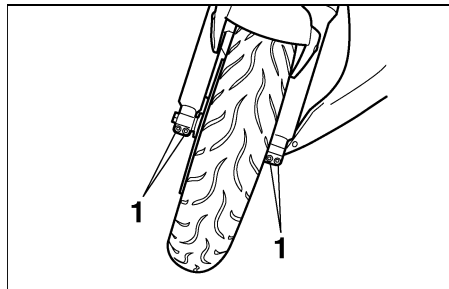
## Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo un cric sotto il telaio di fronte alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevarla ruota posteriore da terra con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo un cric sotto ciascun lato del telaio di fronte alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.



1. Bullone di fermo del perno ruota anteriore (× 4)

HAU04956

## Ruota anteriore

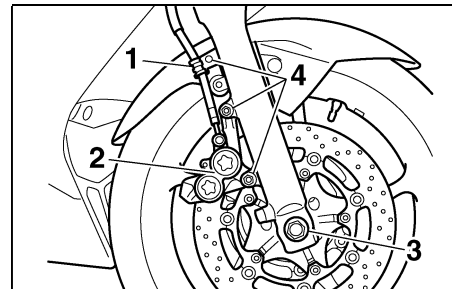
### Per togliere la ruota anteriore

HW000122

#### **⚠ AVVERTENZA**

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

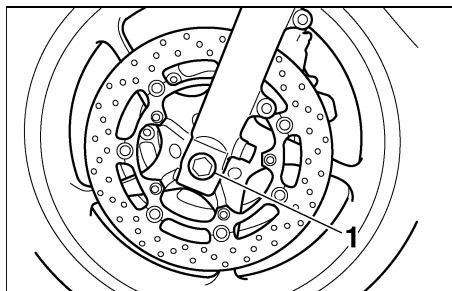
1. Allentare il bullone del perno ruota, i bulloni di fermo del perno della ruota e poi i bulloni delle pinze freno.



1. Supporto del tubo freno
2. Pinza freno
3. Bullone del perno ruota
4. Bullone (× 3)

2. Alzare la ruota anteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-45.
3. Togliere il supporto tubo freno su entrambi i lati togliendo il bullone.
4. Togliere la pinza su entrambi i lati togliendo i bulloni.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Perno ruota

5. Togliere il bullone del perno ruota, estrarre il perno ruota e poi togliere la ruota.

HCA00046

## ATTENZIONE:

**Non frenare dopo aver tolto le pinze dei freni, altrimenti le pastiglie si chiuderanno completamente.**

HAU05021

## Per installare la ruota anteriore

1. Alzare la ruota tra gli steli della forcella.
2. Inserire il perno della ruota.
3. Abbassare la ruota anteriore in modo che tocchi il terreno.
4. Installare le pinze freno installando i bulloni e poi serrandoli alla coppia di serraggio secondo specifica.

## NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie prima di installare le pinze sui dischi freno.

## NOTA:

Durante il serraggio del perno ruota, bloccare il bullone del perno ruota per impedire la rotazione.

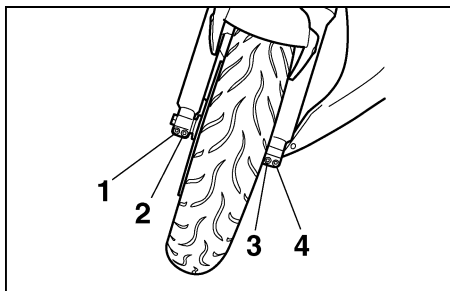
Coppia di serraggio:  
Perno ruota:  
91 Nm (9,1 m·kgf)

Coppia di serraggio:  
Bullone della pinza freno:  
40 Nm (4,0 m·kgf)

5. Installare i supporti del tubo freno installando i bulloni.
6. Fissare il perno ruota installando il bullone del perno ruota e poi serrando il perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.



# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Bullone di fermo del perno ruota anteriore A
2. Bullone di fermo del perno ruota anteriore B
3. Bullone di fermo del perno ruota anteriore C
4. Bullone di fermo del perno ruota anteriore D

7. Serrare il bullone di fermo del perno ruota B e poi serrare il bullone di fermo A alla coppia di serraggio secondo specifica.
8. Serrare nuovamente il bullone di fermo B alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Bullone di fermo del perno ruota:  
18 Nm (1,8 m·kgf)

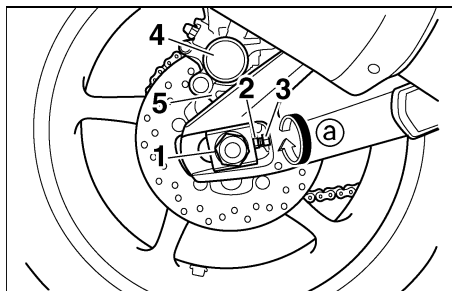
9. Picchiettare il lato esterno dello stelo sinistro della forcella con una mazzuola di gomma per allinearla con l'estremità del perno ruota.

10. Serrare il bullone di fermo del perno ruota D e poi serrare il bullone di fermo C alla coppia di serraggio secondo specifica.
11. Serrare nuovamente il bullone di fermo D alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:  
Bullone di fermo del perno ruota:  
18 Nm (1,8 m·kgf)

12. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare il corretto funzionamento della forcella.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Dado del perno ruota
2. Bullone di registro della tensione della catena di trasmissione
3. Controdado
4. Pinza freno
5. Supporto della pinza freno

HAU04947

6

## Ruota posteriore

### Per togliere la ruota posteriore

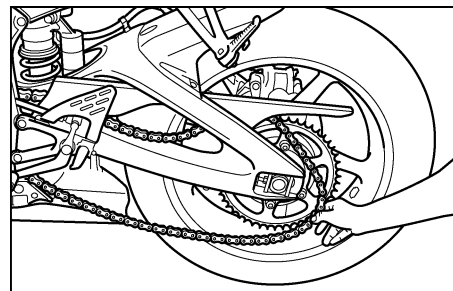
HW000122

#### AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Allentare il dado del perno ruota.

2. Alzare la ruota posteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-46.
3. Togliere il dado del perno ruota.
4. Allentare il controdado su ciascun lato del forcellone.
5. Girare i bulloni di registro della tensione della catena di distribuzione completamente in direzione @.

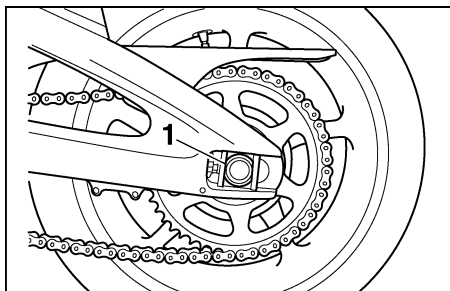


6. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.

#### NOTA:

Per togliere ed installare la ruota posteriore, non occorre disassemblare la catena di trasmissione.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



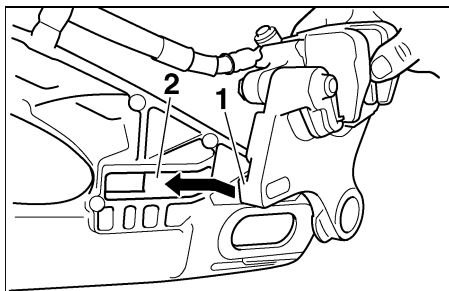
1. Perno ruota

- Supportando la staffa della pinza freno, estrarre il perno della ruota e poi togliere la ruota.

HCA00048

## ATTENZIONE:

**Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.**



- Fermo
- Scanalatura

HAU04948

## Per installare la ruota posteriore

- Installare la ruota ed il supporto della pinza freno inserendo il perno ruota dal lato sinistro.

## NOTA:

- Accertarsi di inserire l'elemento di fermo sulla staffa della pinza freno nella fessura del forcellone.
- Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie prima di installare la ruota.

- Installare la catena di trasmissione sulla corona e poi regolare la tensione della catena di trasmissione (vedere pagina 6-33 per le procedure di regolazione della tensione della catena di trasmissione).
- Installare il dado del perno ruota e poi abbassare la ruota posteriore in modo che tocchi il terreno.
- Stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado del perno ruota:

110 Nm (11,0 m·kgf)

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

---

HAU03087

## Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

Le tabelle di ricerca ed eliminazione guasti che seguono rappresentano una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il mezzo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del mezzo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU002990

## Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti

Problemi all'avviamento o prestazioni scarse del motore

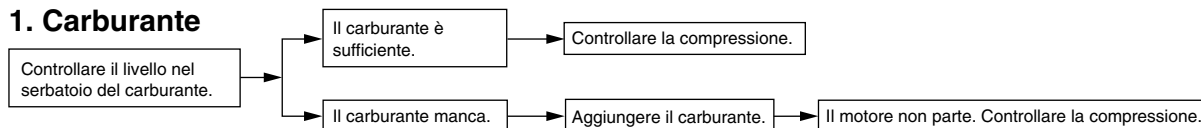
HW000125



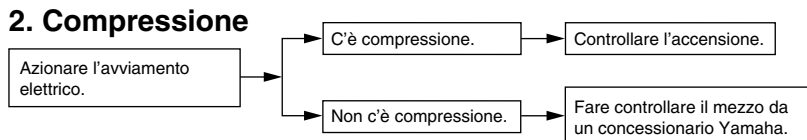
**AVVERTENZA**

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

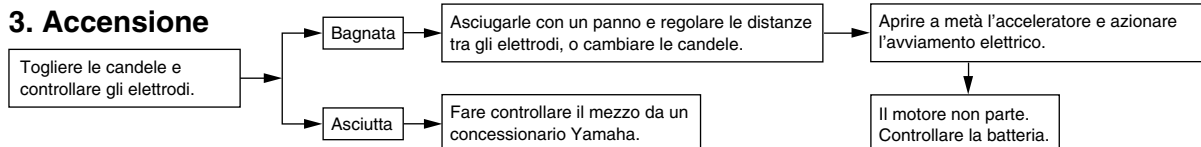
### 1. Carburante



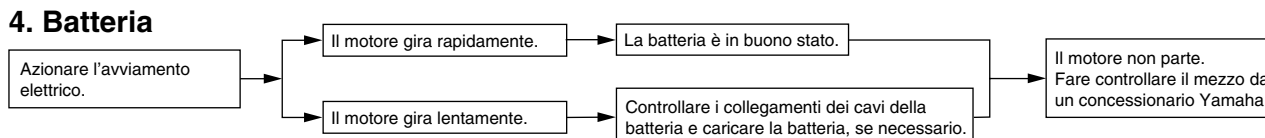
### 2. Compressione



### 3. Accensione



### 4. Batteria



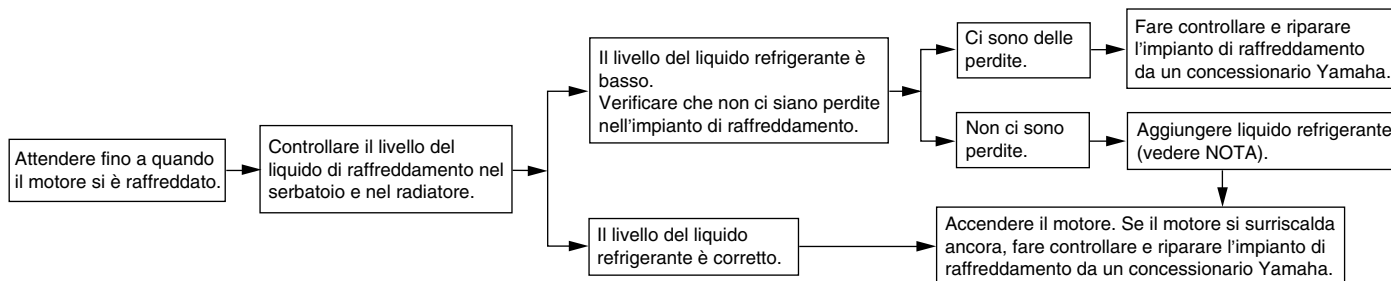
# MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

## Surriscaldamento del motore

HW000070

### AVVERTENZA

- Non togliere il tappo del radiatore quando il motore e il radiatore sono caldi. Liquido bollente e vapore possono fuoriuscire sotto pressione e provocare infortuni gravi. Ricordarsi di aspettare fino a quando il motore si è raffreddato.
- Dopo aver tolto il bullone di fermo del tappo del radiatore, mettere un panno spesso, come un asciugamano, sul tappo del radiatore, e poi girarlo lentamente in senso antiorario fino al fermo, per permettere alla pressione residua di fuoriuscire. Quando cessa il fischio, premere il tappo mentre lo si gira in senso antiorario, e poi toglierlo.



### NOTA:

Se non si dispone di liquido di raffreddamento, in sua vece si può usare provvisoriamente dell'acqua del rubinetto, a patto che la si sostituisca al più presto possibile con il liquido di raffreddamento consigliato.

# **PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO**

---

---

Pulizia .....	7-1
Rimessaggio .....	7-4

## Pulizia

Benché la struttura aperta di un motociclo riveli tutti gli aspetti attraenti della sua tecnologia, essa la rende anche più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su una macchina, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di una moto. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

## Prima di pulire il motociclo:

1. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, tutti gli accoppiatori ed i connettori elettrici, compresi i cappucci delle candele, siano ben serrati.
3. Eliminare i depositi ostinati di sporco, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai prodotti del genere sui paraolio, sulle guarnizioni, sulle corone, sulla catena di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre con acqua lo sporco ed il prodotto sgrassante.

## Pulizia

HCA00010

### ATTENZIONE:

- **Evitare di usare detergenti per ruote molto acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.**
- **Metodi di lavaggio errati possono danneggiare i parabrezza, le carenature, i pannelli e altre parti in plastica. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detergente neutro ed acqua.**



# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

- **Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati a contatto di prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), prodotti per eliminare o inibire la ruggine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.**
- **Non utilizzare macchine di lavaggio con getti di acqua ad alta pressione o di vapore, in quanto possono provocare infiltrazioni di acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (di cuscinetti delle ruote e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (accoppiatori, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfiato e sfiati.**
- **Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.**

## Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco ostinato e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia. Utilizzare la spugna speciale, contenuta nella busta di plastica che contiene il libretto di uso e manutenzione, per pulire la marmitta e per eliminare le scoloriture da essa.

## Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Dato che il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

## **NOTA:**

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA00012

## **ATTENZIONE:**

**Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.**

2. Dopo aver asciugato il motociclo, per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.

# PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

---

---

## Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso il sistema di scarico (con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sui sistemi di scarico di acciaio inox).
4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.
7. Applicare della cera su tutte le superfici verniciate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA00001



## AVVERTENZA

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA00013

## ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare mai olio o cera sulle parti di gomma e di plastica, bensì trattarle con prodotti specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

## NOTA:

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

## Rimessaggio

### A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere il motociclo dalla polvere con una copertura che lasci traspirare l'aria.

HCA00014

### ATTENZIONE:

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di rugine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri di animali (in considerazione della presenza di ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

### A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Manutenzione" del presente capitolo.
2. Riempire il serbatoio del carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio ed il deterioramento del carburante.
3. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere i cilindri, i segmenti, ecc. dalla corrosione.
  - a. Togliere i cappucci delle candele e le candele.
  - b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore in ciascun foro delle candele.
  - c. Installare i cappucci sulle candele e poi mettere le candele sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).
  - d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo le pareti dei cilindri si ricopriranno di olio).

- e. Togliere i cappucci dalle candele e poi installare le candele ed i cappucci delle candele.

HWA00003

### AVVERTENZA

**Per prevenire danneggiamenti o infortuni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.**

4. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale/ il cavalletto centrale.
5. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare le ruote di poco ogni mese in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.

# **PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO**

---

---

6. Coprire l'apertura della marmitta con un sacchetto di plastica per prevenire la penetrazione dell'umidità.
7. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un locale eccessivamente freddo o caldo (meno di 0 °C o più di 30 °C). Per ulteriori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-39.

**NOTA:** \_\_\_\_\_

Eeguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimessare il motociclo.

---

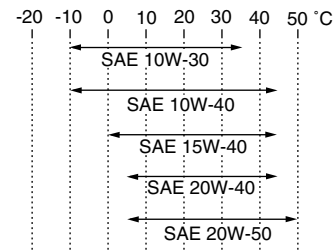
Caratteristiche tecniche .....	8-1
Tabella di conversione .....	8-5

## Caratteristiche tecniche

<b>Modello</b>	<b>YZF-R6</b>
<b>Dimensioni</b>	
Lunghezza totale	2.025 mm
Larghezza totale	690 mm
Altezza totale	1.090 mm
Altezza alla sella	820 mm
Interasse	1.380 mm
Altezza dal suolo	135 mm
Raggio minimo di sterzata	3.400 mm
<b>Peso netto (con olio e serbatoio carburante pieno)</b>	<b>182 kg</b>
<b>Motore</b>	
Tipo di motore	4 tempi raffreddato a liquido, DOHC
Disposizione dei cilindri	4 cilindri paralleli inclinati in avanti
Cilindrata	600 cm <sup>3</sup>
Alésaggio × corsa	65,5 × 44,5 mm
Rapporto di compressione	12,4:1
Sistema di avviamento	Starter elettrico
Sistema di lubrificazione	A carter umido

## Olio motore

Tipo



Classificazione olio motore consigliata

Tipo API Service SE, SF, SG o superiore

### ATTENZIONE:

**Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.**

## Quantità

Senza la sostituzione della cartuccia del filtro olio	2,4 L
Con la sostituzione della cartuccia del filtro olio	2,6 L
Quantità totale (motore a secco)	3,4 L

# CARATTERISTICHE TECNICHE

<b>Capacità del sistema di raffreddamento (quantità totale)</b>	2,15 L
<b>Filtro dell'aria</b>	Elemento tipo umido
<b>Carburante</b>	
Tipo	SOLTANTO BENZINA SUPER SENZA PIOMBO
Capacità del serbatoio carburante	17 L
Quantità residua nel momento in cui la spia d'avvertimento livello carburante si accende	3,5 L
<b>Carburatore</b>	
Modello	INP-250/4
Fabbricante	NIPPON INJECTOR
<b>Candela</b>	
Fabbricante/tipo	NGK / CR9EK, CR10EK
Distanza	0,6–0,7 mm
<b>Tipo di frizione</b>	Umida, a più dischi
<b>Trasmissione</b>	
Sistema di riduzione primaria	Ingranaggio cilindrico
Rapporto di riduzione primaria	1,955
Sistema di riduzione secondaria	Trasmissione a catena
Rapporto di riduzione secondaria	3,000

Numero di dinti per la catena di trasmissione (anteriore/posteriore)	16/48
Tipo di trasmissione	A 6 rapporti, sempre in presa
Selettore cambio	Azionamento con il piede sinistro
Rapporti di riduzione	
	1 <sup>a</sup> 2,846
	2 <sup>a</sup> 1,947
	3 <sup>a</sup> 1,556
	4 <sup>a</sup> 1,333
	5 <sup>a</sup> 1,190
	6 <sup>a</sup> 1,083

## Parte ciclistica

Tipo di telaio	Diamante
Angolo di incidenza	24°
Avancorsa	86 mm

## Pneumatici

Anteriore	
Tipo	Senza camera d'aria
Misura	120/60 ZR17 M/C (55W)
Fabbricante/modello	Michelin / Pilot SPORT N Dunlop / D208F L

# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Posteriore

Tipo	Senza camera d'aria
Misura	180/55 ZR17 M/C (73W)
Fabbricante/ modello	Michelin / Pilot SPORT B Dunlop / D208 L

Carico massimo\* 193 kg

Pressione di gonfiaggio dei pneumatici (misurata sui pneumatici freddi)

Fino a 90 kg\*

Anteriore	250 kPa (2,50 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)
Posteriore	250 kPa (2,50 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)

90 kg-massimo\*

Anteriore	250 kPa (2,50 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)
Posteriore	290 kPa (2,90 kgf/cm <sup>2</sup> , 2,90 bar)

Marcia ad alta velocità

Anteriore	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)
Posteriore	250 kPa (2,50 kg/cm <sup>2</sup> , 2,50 bar)

\* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

## Ruote

Anteriore

Tipo	Ruota lega
Misura	17 M/C × MT 3,50

Posteriore

Tipo	Ruota lega
Misura	17 M/C × MT 5,50

## Freni

Anteriore

Tipo	Freno a doppio disco
Funzionamento	Azionamento con la mano destra
Fluido	DOT 4

Posteriore

Tipo	Freno a sigbolo disco
Funzionamento	Azionamento con il piede destro
Fluido	DOT 4

## Sospensione

Anteriore

Forcella telescopica

Posteriore

Forcellone (sospensione a collegamento)

## Molla/ammortizzatore

Anteriore

Molla elicoidale / ammortizzatore a bagno d'olio

Posteriore

Molla elicoidale / ammortizzatore a gas-bagno d'olio

## Corsa della ruota

Anteriore	120 mm
Posteriore	120 mm



# CARATTERISTICHE TECNICHE

## Sistema elettrico

Sistema di accensione	C.D.I a CC
Sistema di generatore	
Tipo	Magnete CA
Uscita standard	14 V, 300 W a 5.000 giri/min
Batteria	
Modello	GT9B-4
Tensione, capacità	12 V, 8 Ah

**Tipo di faro** Lampadina alogena

## Tensione e wattaggio della lampadina × quantità

Faro	12 V, 55 W × 2
Fanalino di coda/stop	LED (diodo emettitore di luce)
Indicatore di direzione	12 V, 10 W × 4
Luce ausiliaria	12 V, 5 W × 2
Luce targa	12 V, 5 W × 1
Luce pannello strumenti	LED (diodo emettitore di luce)
Spia del folle	LED (diodo emettitore di luce)
Spia abbagliante	LED (diodo emettitore di luce)
Spia degli indicatori di direzione	LED (diodo emettitore di luce)
Spia del livello del carburante	LED (diodo emettitore di luce)
Spia del livello dell'olio	LED (diodo emettitore di luce)
Spia della temperatura del liquido refrigerante	LED (diodo emettitore di luce)
Spia problemi al motore	LED (diodo emettitore di luce)

Spia di cambio marce	LED (diodo emettitore di luce)
Spia del sistema immobilizzatore	LED (diodo emettitore di luce)

## Fusibili

Fusibile principale	40 A
Fusibile del faro	20 A
Fusibile dell'impianto di segnalazione	15 A
Fusibile della ventola del radiatore	15 A
Fusibile dell'accensione	15 A
Fusibile dell'iniezione elettronica	15 A
Fusibile degli indicatori di direzione, del fanalino di coda, della luce targa, della luce di posizione anteriore e delle luci di emergenza	10 A
Fusibile del contachilometri totalizzatore, dell'orologio e del sistema dell'immobilizzatore (fusibile illuminazione)	10 A

# CARATTERISTICHE TECNICHE

HAU04513

## Tabella di conversione

Tutti i dati delle specifiche citati nel presente manuale sono espressi in UNITÀ SI e METRICHE.

Utilizzare questa tabella per convertire i dati in unità METRICHE in unità IMPERIAL.

Esempio:

VALORE METRICO	FATTORE DI CONVERSIONE	=	VALORE IMPERIAL
2 mm	× 0,03937	=	0,08 in

## Tabella di conversione

DAL SISTEMA METRICO AL SISTEMA IMPERIAL			
	Unità metrica	Fattore di conversione	Unità Imperial
Coppia serraggio	m-kgf m-kgf cm-kgf cm-kgf	× 7,233 × 86,794 × 0,0723 × 0,8679	ft-lbf in-lbf ft-lbf in-lbf
Peso	kg g	× 2,205 × 0,03527	lb oz
Velocità	km/h	× 0,6214	mi/h
Distanza	km m m cm mm	× 0,6214 × 3,281 × 1,094 × 0,3937 × 0,03937	mi ft yd in in
Volume, Capacità	cc (cm <sup>3</sup> ) cc (cm <sup>3</sup> ) L (litri) L (litri)	× 0,03527 × 0,06102 × 0,8799 × 0,2199	oz (IMP liq.) cu-in qt (IMP liq.) gal (IMP liq.)
Varie	kg/mm kgf/cm <sup>2</sup> °C	× 55,997 × 14,2234 × 1,8 + 32	lb/in psi (lbf/in <sup>2</sup> ) °F

Numeri di identificazione .....	9-1
Numero di identificazione della chiave .....	9-1
Numero di identificazione del veicolo .....	9-1
Etichetta del modello .....	9-2

## Numeri di identificazione

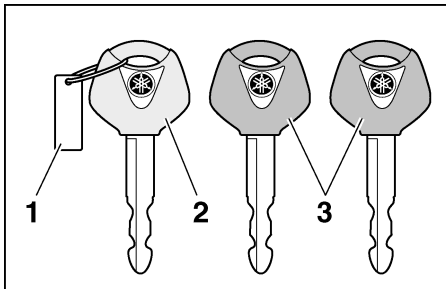
HAU02944

Riportare il numero di identificazione della chiave, il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta del modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

### 1. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

### 2. NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

### 3. INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

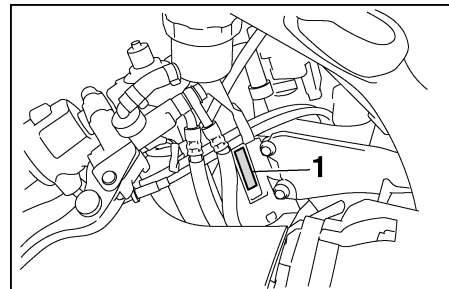


1. Numero di identificazione della chiave
2. Chiave di ricodifica (calotta rossa)
3. Chiave standard (2 pezzi, calotta nera)

HAU01041

## Numero di identificazione della chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.



1. Numero di identificazione del veicolo

HAU01043

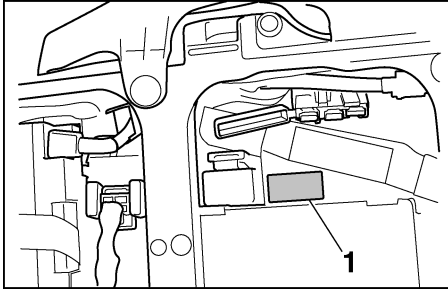
## Numero di identificazione del veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul canotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

### NOTA: \_\_\_\_\_

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per immatricolarlo presso le autorità competenti.

\_\_\_\_\_



1. Etichetta del modello

HAU01804

## Etichetta del modello

L'etichetta del modello è applicata al telaio sotto alla sella del pilota (vedere pagina 3-20 per le procedure di rimozione e di installazione della sella del pilota). Riportare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

# INDICE ANALITICO

## A

Accensione del motore .....	5-1
Allarme antifurto .....	3-13
Attacchi per le cinghie dei bagagli .....	3-27

## B

Batteria .....	6-38
----------------	------

## C

Candelea, controllo .....	6-8
Caratteristiche tecniche .....	8-1
Carburante .....	3-17
Carenature e pannelli, rimozione e installazione .....	6-5
Catena di trasmissione, lubrificazione .....	6-33
Cavalletto laterale .....	3-27
Cavalletto laterale, controllo e lubrificazione .....	6-36
Cavi, controllo e lubrificazione .....	6-34
Come supportare il motociclo .....	6-45
Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante .....	3-13
Condotto di aspirazione dell'aria .....	6-22
Consumo di carburante, consigli per ridurre .....	5-3
Contagiri .....	3-13
Convertitore catalitico .....	3-19
Cuscinetti delle ruote, controllo .....	6-38

## D

Display multifunzione .....	3-8
-----------------------------	-----

## E

Elemento del filtro dell'aria, controllo .....	6-19
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo .....	4-1
Etichetta del modello .....	9-2

## F

Fanalino di coda/stop .....	6-44
Forcella, controllo .....	6-37
Forcella, regolazione .....	3-23
Fusibili, sostituzione .....	6-40

## G

Gioco del cavo dell'acceleratore, regolazione .....	6-23
Gioco della leva della frizione, regolazione .....	6-27
Gioco della valvole, regolazione .....	6-24
Gruppo dell'ammortizzatore, regolazione .....	3-25

## I

Impianto di interruzione del circuito di accensione .....	3-28
Informazioni sulla sicurezza .....	1-1
Interruttore degli indicatori di direzione .....	3-14
Interruttore della luce dello stop, regolazione .....	6-29
Interruttore dell'avvisatore acustico .....	3-14
Interruttore delle luci di emergenza .....	3-14
Interruttore di accensione/bloccasterzo .....	3-2

Interruttore di avviamento .....	3-15
Interruttore di spegnimento motore .....	3-14
Interruttore lampeggio faro .....	3-13
Interruttori sul manubrio .....	3-13

## K

Kit di attrezzi in dotazione .....	6-1
------------------------------------	-----

## L

Lampadina del faro, sostituzione .....	6-41
Lampadina della luce targa, sostituzione .....	6-45
Lampadina delle luci di posizione anteriori, sostituzione .....	6-43
Lampadina dell'indicatore di direzione, sostituzione .....	6-44
Leva del freno .....	3-16
Leva della frizione .....	3-15
Leve del freno e della frizione, controllo e lubrificazione .....	6-35
Liquido freni, sostituzione .....	6-32
Liquido refrigerante .....	6-13
Controllo .....	6-13
Sostituzione .....	6-15
Livello del liquido dei freni, controllo .....	6-31

## M

Manopola e cavo dell'acceleratore, controllo e lubrificazione .....	6-34
Manutenzione periodica e lubrificazione .....	6-2
Marcia, cambi .....	5-2

## N

Numeri di identificazione.....	9-1
Numero di identificazione della chiave.....	9-1
Numero di identificazione del veicolo.....	9-1

## O

Olio motore e cartuccia del filtro dell'olio.....	6-9
--	-----

## P

Parcheggio.....	5-4
Pastiglie del freno anteriore e posteriore, controllo.....	6-30
Pedale del cambio.....	3-15
Pedale del freno.....	3-16
Pedali del freno e del cambio, controllo e lubrificazione.....	6-35
pia del folle.....	3-5
Pneumatici.....	6-24
Portacasco.....	3-21
Posizione delle parti.....	2-1
Posizione del pedale del freno, regolazione.....	6-29
Pulizia.....	7-1
Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera).....	5-3

## R

Regime del minimo.....	6-23
Ricerca ed eliminazione guasti.....	6-51
Rimessaggio.....	7-4
Rodaggio.....	5-3

Ruota (anteriore).....	6-46
Installazione.....	6-47
Rimozione.....	6-46
Ruota (posteriore).....	6-49
Installazione.....	6-50
Rimozione.....	6-49
Ruote.....	6-27

## S

Scomparto portaoggetti.....	3-21
Selle.....	3-19
Sella del passeggero.....	3-20
Sella del pilota.....	3-19
Sistema immobilizzatore.....	3-1
Spia abbagliante.....	3-5
Spia della temperatura del liquido refrigerante.....	3-6
Spia del livello del carburante.....	3-4
Spia del livello dell'olio.....	3-5
Spia del sistema immobilizzatore.....	3-6
Spia di cambio marce.....	3-6
Spia problemi al motore.....	3-5
Spie degli indicatori di direzione.....	3-4
Spie di segnalazione e di avvertimento.....	3-4
Sterzo, controllo.....	6-37

## T

Tabella di conversione.....	8-5
Tabelle di ricerca ed eliminazione guasti.....	6-52
Tappo del serbatoio del carburante.....	3-17

## Tensione della catena di

trasmissione.....	6-32
Controllo.....	6-32
Regolazione.....	6-33
Tubetto di sfiato del serbatoio del carburante.....	3-18









STAMPATO SU CARTA RICICLATA

PRINTED IN JAPAN  
2002.09-2.3×3 CR  
(H)